



# Tectalk Duro / Duro BT



## Bedienungsanleitung

Deutsch / English / Français / Espanol / Italiano

# Inhalt

Vorsichtsmaßnahmen .....	3
Lieferumfang .....	4
Einsetzen des Akkus .....	5
Aufladen des Akkus .....	6
Bedienungselemente .....	7
LC Display .....	10
Menümodus .....	11
Grundlegende Bedienung des Funkgerätes .....	12
Erklärung der Funktionen des Funkgerätes .....	13
Bluetooth Headset kompatible Version .....	18
Programmierung .....	19
Fehlerbehebung .....	20
Gewährleistungs- und Recyclinginformationen .....	20
Technische Daten .....	22

# Vorsichtsmaßnahmen

WICHTIG - LESEN SIE DIESE ANLEITUNG sorgfältig und vollständig, bevor Sie Ihr Funkgerät einschalten und bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen werden unter Vorbehalt von Fehlern und Änderungen gegeben!

Schließen Sie NIEMALS das Funkgerät an eine andere Stromquelle an, als die mitgelieferten Akkus. Dadurch kann Ihr Produkt beschädigt werden.

Betreiben Sie NIEMALS das Funkgerät mit der Antenne in einer geringeren Entfernung als 5 cm von exponierten Teilen des Körpers.

Verwenden Sie das Funkgerät NIEMALS in oder in der Nähe einer Bergbau-Anlage oder einem anderen Bereich, in dem Sprengstoffe ferngezündet werden oder in einem Bereich mit der Bezeichnung „Sprengbereich“.

Verwenden oder laden Sie Ihr Funkgerät NIEMALS in einer gefährlichen, explosionsfähigen Atmosphäre.  
Platzieren Sie Ihr Funkgerät NIE vor einen Fahrzeug-Airbag.

Betreiben Sie Ihr Funkgerät NICHT an Bord eines Flugzeugs.

Verwenden Sie Ihr Funkgerät NICHT mit einer beschädigten Antenne. Versuchen Sie NICHT, Ihr Funkgerät in irgendeiner Weise zu ändern.

Laden Sie Ihr Funkgerät IMMER bei normaler Raumtemperatur auf. Schalten Sie Ihr Funkgerät IMMER aus, wenn Hinweise die Verwendung von Sprechfunk oder Mobiltelefonen beschränken.

Setzen Sie IMMER die mitgelieferte Buchsenabdeckung ein (falls zutreffend), wenn die Buchse nicht in Gebrauch ist.

Benutzen Sie NUR von ALBRECHT zugelassene Akkus mit dem mitgelieferten Ladegerät.

VERMEIDEN Sie das Aufladen Ihres Funkgeräts oder Akkus, während es nass ist.

VERMEIDEN Sie die Lagerung oder Aufladung Ihres Funkgeräts in direktem Sonnenlicht.

VERMEIDEN Sie die Lagerung und Verwendung Ihres Funkgeräts bei Temperaturen unter -20 °C oder über +60 °C.

Dieses Funkgerät arbeitet auf den PMR446- und auch auf LPD-Frequenzen. Einige Länder beschränken aber den Einsatz von Funkgeräten, die auf LPD-Frequenzen geschaltet werden können.

Bitte beachten Sie die Länderinformationen auf dem Karton und auf unserem Internet-Server **service.alan-electronics.de**.

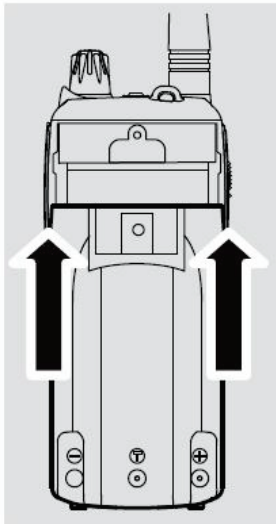
Für Anwender, die nicht berechtigt sind LPD zu verwenden, bieten wir eine Version dieses Funkgerätes mit deaktivierten LPD-Kanälen.

## Lieferumfang

- Tectalk Duro (oder Tectalk Duro BT) Funkgerät mit
- Antenne
- Li-Ionen-Akku
- Standlader mit extra Ladeschacht für 2.Akku
- Netzteil
- Gürtelclip

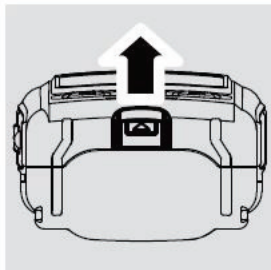
# Einsetzen des Akkus

## Einsetzen



1. Schalten Sie Ihr Funkgerät aus.
2. Richten Sie den Akku nach der Batterieführung an der Rückseite des Gerätes aus.
3. Schieben Sie den Akku nach oben, bis Sie das Einrasten deutlich hören.

## Entfernung

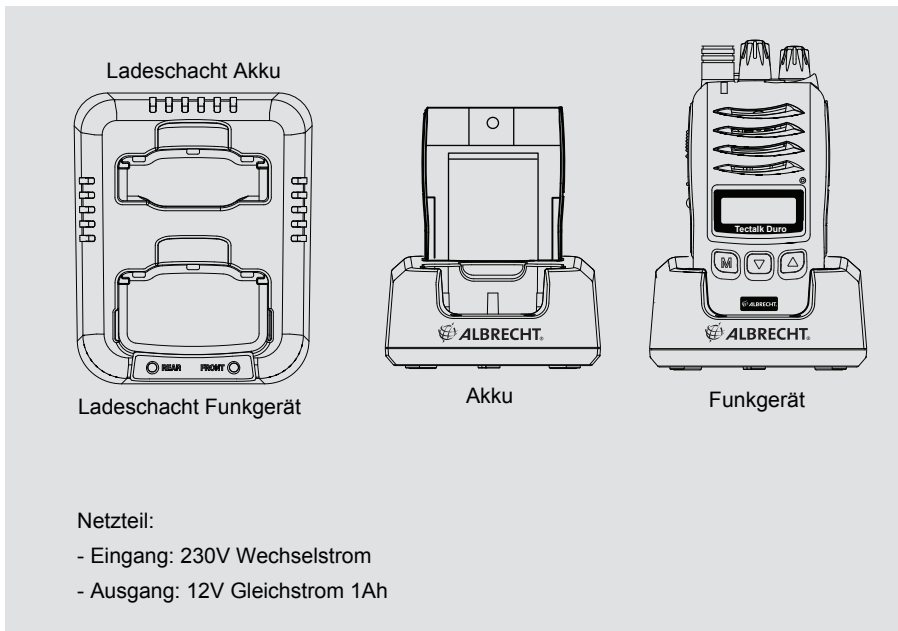


1. Schalten Sie Ihr Funkgerät aus.
2. Drücken Sie auf die Akkuentriegelung und nehmen Sie den Akku aus dem Funkgerät.

## Aufladen des Akkus

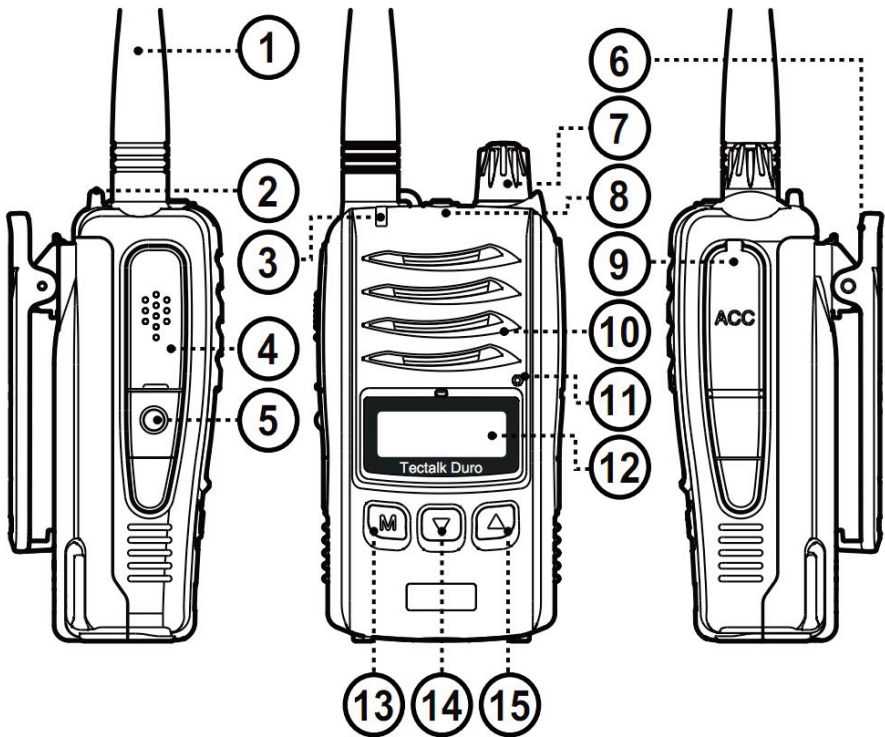
Um Ihr Funkgerät aufzuladen, folgen Sie bitte sorgfältig diesen Anweisungen:

1. Verbinden Sie das Kabel des mitgelieferten Netzteiles mit der DC-Eingangsbuchse auf der Unterseite der Ladeschale. Sichern Sie das Kabel, indem Sie dieses in die dafür vorgesehene Führung drücken. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Stromnetz
2. Trennen Sie alle Funk-Zubehöerteile und stellen Sie sicher, dass das Funkgerät ausgeschaltet ist.
3. Stellen Sie das Funkgerät in die Ladeschale bis es einrastet. Die rote LED leuchtet während des Ladevorgangs. Wenn eine der beiden LEDs blinkt oder keine LED leuchtet, setzen Sie das Funkgerät erneut in die Ladeschale ein.
4. Die Ladezeit des Akkus beträgt ca. 4 ~ 5 Stunden. Wenn die grüne LED (ständig) leuchtet, ist der Akku vollständig geladen.



# Bedienungselemente

1) Antenne	8) Tastensperre / SCAN-Taste
2) Öse für Handschlaufe	9) Zubehör-Buchse
3) TX / RX-Anzeige	10) Lautsprecher
4) PTT-Taste	11) Mikrofon
5) Monitor-Taste	12) LC-Display
6) Gürtelclip	13) Funktion / Menü-Taste
7) EIN- / AUSSCHALTER & Lautstärkeregl.	14) Menü-AUF-Taste
	15) Menü-AB-Taste

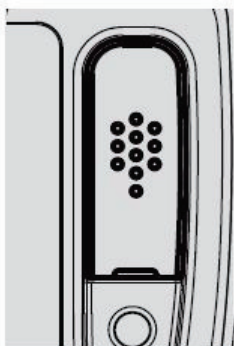


## 1. Ein-/Ausschalter und Lautstärkereglер



Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um das Gerät einzuschalten und die Lautstärke zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern und das Funkgerät auszuschalten. Das Funkgerät gibt einen Bestätigungston ab, wenn es eingeschaltet wird.

## 2. Push-To-Talk (PTT) - Taste



Diese Taste drücken und halten, um zu sprechen (Senden) und die Taste loslassen, um die Gegenseite zu hören (Empfangen). Sie können nur dann mit anderen Funkgeräten kommunizieren, wenn der Kanal, sowie die CTCSS- bzw. DCS-Einstellung mit denen Ihres Geräts identisch ist.

Die rote LED leuchtet, während die PTT-Taste gedrückt ist.

*Hinweis: Die LED leuchtet grün bei Empfang. Wird gleichzeitig auch ein richtiger CTCSS- oder DCS-Code empfangen, leuchtet die LED orange.*

## 3. Monitor-Taste



Drücken Sie diese Taste kurz, um die Rauschsperrung zu deaktivieren. Zur Reaktivierung, drücken Sie diese Taste erneut kurz.



#### 4. Funktion / Menü-Taste



**Funktion:** Drücken Sie diese Taste kurz, um den Funktions-Modus zu aktivieren. Es wird das „F“-Symbol auf dem Display angezeigt. Während das „F“-Symbol auf dem Display angezeigt wird, betätigen Sie die zweite Taste, um deren Zweit-Funktionen zu erreichen (Scan-Funktionen).

**Menü:** Drücken und halten Sie für ca. 2 Sekunden gedrückt, um das Menü aufzurufen. Dann drücken Sie kurz, um die Menü-Punkte auszuwählen.

#### 5. Menü-AUF-Taste



Durch Drücken dieser Taste wird die Nummer des Kanals verringert. In einigen Modi wird diese Taste verwendet, um die Funktionseinstellung anzupassen.

#### 6. Menü-AB-Taste



Durch Drücken dieser Taste wird die Nummer des Kanals erhöht. In einigen Modi wird diese Taste verwendet, um die Funktionseinstellung anzupassen.

Den PMR-Kanalnummern wird der Buchstabe „P“ vorangestellt.  
Kanalnummern ohne „P“ sind LPD-Kanäle.

#### 7. Tastensperre / Scannen & Scannen des Speichers-Taste

**Tastensperre:** Drücken Sie diese Taste für etwa zwei Sekunden, um die Tastensperre zu aktivieren oder zu deaktivieren.

**Scannen:** Durch kurzes Drücken dieser Taste nach dem Drücken der Funktionstaste, wird das Scannen gestartet.  
Zum Deaktivieren, drücken Sie kurz die Funktionstaste und drücken Sie diese Taste erneut.

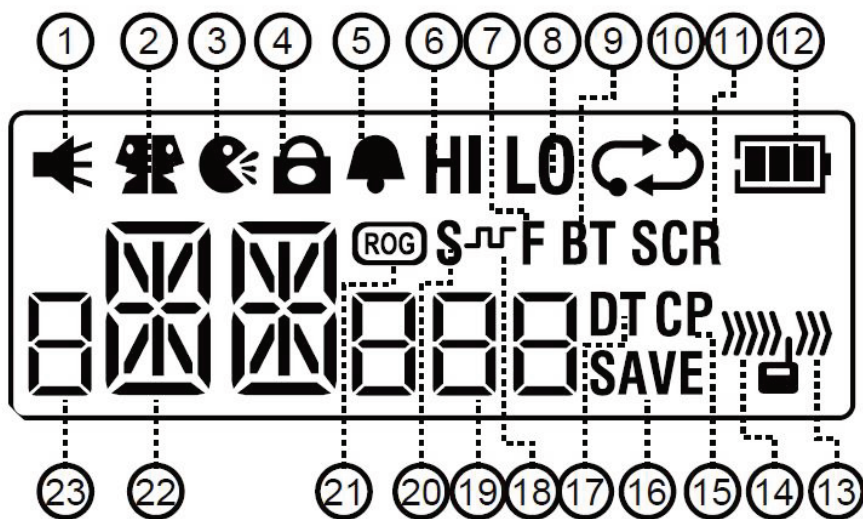
Scannen des Speichers:

Als Werkseinstellung hat Ihr Funkgerät alle Kanäle für die Sendersuche gespeichert.

Um einen bestimmten Kanal vom Scannen auszuschließen, bleiben Sie auf dem Kanal und drücken Sie die Funktionstaste, gefolgt von einem langen Druck auf diese Taste.

Das Scannen-Symbol auf dem LCD-Display verschwindet und der Kanal ist nun aus der Scan-Liste gelöscht.

## LC Display



### Nr. Beschreibung

- 1 Monitor-Funktion eingeschaltet
- 2 Dualwatch (Zweikanalüberwachung)
- 3 Vox-Modus
- 4 Tastensperre
- 5 Tastenton
- 6 Hohe Sendeleistung
- 7 Funktion

### Nr. Beschreibung

- 13 Senden
- 14 Empfangen
- 15 Kompander
- 16 Stromsparmmodus
- 17 DTMF-Ton
- 18 DCS-Symbol
- 19 CTCSS / DCS-Code

- |    |                                 |    |              |
|----|---------------------------------|----|--------------|
| 8  | Niedrige Sendeleistung          | 20 | CTCSS-Symbol |
| 9  | Bluetooth (Option)              | 21 | Roger-Ton    |
| 10 | Scannen / Scannen des Speichers | 22 | Kanalanzeige |
| 11 | Scrambler (Verschlüsselung)     | 23 | Gruppe       |
| 12 | Batteriezustandsanzeige         |    |              |

## Menümodus



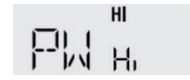



Der Menümodus ermöglicht Ihnen die Einrichtung und die Bearbeitung der grundlegenden Funktionen. Um auf den Menümodus zuzugreifen, drücken und halten Sie die Menü-Taste.







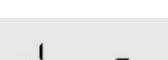
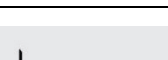
Jeder einzelne Druck auf diese Taste führt das Funkgerät nacheinander durch die verschiedenen Funktionen.

Das Display des Funkgeräts zeigt die aktuellen Funktionen an. Die aktuelle Einstellung und das zugehörige Symbol werden angezeigt.

Verwenden Sie die Auf-/ Ab-Tasten, um den Wert jedes ausgewählten Menüs zu ändern.

Drücken Sie die PTT-Taste oder warten Sie ca. 5 Sekunden, um die Änderung zu bestätigen.

Anzeige	Funktion	Einstellungen
	Einstellung des CTCSS –Tones	1 to 73, of
	Einstellung des DCS – Codes	1 to 208, of
	Wahl der Ausgangsleistung	Hi (High), Lo (Low)
	DTMF-Ton AN / AUS	on, of
	Kompondersystem AN / AUS	on, of
	Sprach Verschlüsselung (Scrambling) AN / AUS	on, of

Anzeige	Funktion	Einstellungen
	Vox-Aktivierung und Auswahl des Levels	1, 2, 3, OFF
	Auswahl des Rauschsperrpegels	AUT, OFF, 1, 2, 3, 4, 5
	Roger Signalton AN / AUS	on, OFF
	Tastenton EIN / AUS	on, OFF
	Anruf (Seite) Tonauswahl	OFF, 1, 2, 3, 4, 5
	Bluetooth-Kompatibel EIN / AUS	on, OFF
	Zweikanalüberwachung & Kanalauswahl	1 to 8, OFF
	BCLO (Busy Channel Lock Out) Auswahl	CA, Ct, ct, OFF

## Grundlegende Bedienung des Funkgerätes

Über den PMR-446 Funkdienst, den dieses Funkgerät nutzt, wird abwechselnd über gemeinsame Kanäle gesendet. Dies bedeutet, dass andere Benutzer und Gruppen auch alle zulässigen Kanäle benutzen können.

Um mit anderen PMR-446 Funkgeräten kommunizieren zu können, müssen alle Geräte auf den gleichen Kanal und gleichen CTCSS- oder DCS-Code geschaltet werden.

Wenn die Kombination, die Sie gewählt haben, bereits im Einsatz ist, treffen Sie bitte eine alternative Auswahl.

1. Schalten Sie Ihr Funkgerät ein.
  2. Prüfen und ändern Sie ggfs. den Kanal und die CTCSS bzw. DCS-Einstellung.
  3. Zum Sprechen, halten Sie das Funkgerät aufrecht, etwa 10 cm von Ihrem Mund und drücken Sie die PTT-Taste. Sprechen Sie langsam und deutlich in Richtung Funkgerät.
- Lassen Sie die PTT-Taste los, wenn Sie mit dem Sprechen fertig sind.

Sie werden Nachrichten von anderen Funkgeräten hören, die in Ihrer Reichweite sind und den gleichen Kanal und die gleiche CTCSS bzw. DCS-Einstellung haben.

Das entsprechende Symbol wird im Display des Funkgeräts angezeigt, wenn Sie eine Nachricht empfangen oder senden.

## Erklärung der Funktionen des Funkgerätes

### CTCSS- und DCS

Diese Funktionen dienen dazu, den Empfang unerwünschter Sendungen zu verhindern. Hierzu wird ein unhörbares, kodiertes Signal mitgesendet. Nur wenn die Kodierung des sendenden Gerätes mit der des empfangenden Gerätes übereinstimmt, öffnet die Rauschsperr.

Bei CTCSS wird einer von 73 Subaudio-Tönen verwendet. DCS dagegen arbeitet mit einem digital codierten Signal. Hierfür stehen 208 unterschiedliche DCS Kodierungen zur Verfügung. Beide Verfahren schließen einander aus.

Bitte beachten Sie, dass das CTCSS oder DCS nicht verhindern, dass andere Nutzer von Funkgeräten Ihr Gespräch mithören können.

Wenn Sie die Monitor-Taste verwenden, um die Rauschsperr zu öffnen, werden diese Funktionen vorübergehend empfangsseitig deaktiviert, so dass Sie alle Signale hören können.

### Auswahl eines CTCSS Codes



Drücken Sie die MODE (Menü)-Taste, bis das CTCSS-Symbol und die zweistellige Code-Nummer blinken. Verwenden Sie die Auf- oder Ab-Taste, um den gewünschten Code auszuwählen. Drücken Sie die PTT- oder MODE-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern. Wenn diese Funktion aktiv ist, werden das CTCSS-Symbol und die Code-Nummer gezeigt.

## Auswahl eines DCS Codes



Drücken Sie die MODE (Menü)-Taste, bis das DCS-Symbol und die dreistellige Code-Nummer blinken. Verwenden Sie die OBEN- oder UNTEN-Taste, um den gewünschten Code auszuwählen. Drücken Sie die PTT- oder MODE-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern. Wenn diese Funktion aktiv ist, werden das DCS-Symbol und die Code-Nummer gezeigt.

## Leistung Hoch / Niedrig



Um die Sendeleistung umzuschalten, drücken Sie die MODE-Taste, bis das Leistungsstufensymbol erscheint. Mit der AUF- oder AB-Taste können Sie zwischen hoher (HI) und niedriger (LO) Sendeleistung wählen. Drücken Sie die PTT- oder MODE-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern.

## DTMF



DTMF ist eine Folge kurzer Doppel-Töne die jeweils eine Ziffer repräsentieren. Ist diese Funktion aktiviert, wird diese Tonfolge bei jedem Drücken der PTT-Taste einmal ausgesendet. Um diese Funktion ein- oder auszuschalten, drücken Sie die MODE-Taste, bis das DTMF-Symbol und der aktuelle Status (on oder off) angezeigt werden. Mit der AUF- oder AB-Taste kann diese Funktion aktiviert oder deaktiviert werden. Der Standard-Code ist 99999 und kann durch PC-Programmierung geändert werden.

## Kompandersystem



Wenn der Kompander aktiviert ist, werden die Hintergrundgeräusche reduziert und durch Abschneiden der hohen und tiefen Frequenzen die Verständlichkeit der Sprache verbessert. Um die Einstellung zu ändern, drücken Sie die MODE-Taste, bis das Kompandersymbol und die aktuelle Einstellung angezeigt werden. Verwenden Sie die AUF- oder AB-Taste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT- oder MODE-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern. Das Kompandersymbol erscheint, wenn das Kompandersystem aktiv ist.

## Scrambler



Um das Mithören Ihrer Kommunikation zu erschweren verfügt Ihr Funkgerät über eine Stimm-Verschlüsselung (Scrambler), die das Bandumkehr-Verfahren nutzt.

Bei aktivierter Funktion, ist Ihre gesendete Sprache für normale Empfänger absolut unverständlich. Um kommunizieren zu können, muss Ihre Gegenstation auch die Scrambler-Funktion aktiviert haben. Um die Einstellung zu ändern, drücken Sie die MODE-Taste bis das Scrambler-Symbol erscheint. Verwenden Sie die AUF- oder AB-Taste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT- oder MODE-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern. Das Scramblersymbol erscheint.

## VOX (Freisprechen) Modus



Im Freisprech (VOX)-Modus sendet das Gerät automatisch, wenn Sie in das Mikrofon sprechen. Der Freisprechmodus kann mit dem internen Mikrofon oder einem geeigneten Audio-Zubehör

(separat erhältlich) verwendet werden. Um versehentliches Senden zu vermeiden und die Wirkung von Hintergrundgeräuschen zu verringern, gibt es 3 Einstellungen für die Mikrofonempfindlichkeit und Aus. Um die VOX-Einstellungen zu ändern, drücken Sie die MODE-Taste, bis das VOX-Symbol und die aktuelle Einstellung erscheinen. Verwenden Sie die AUF- oder AB-Taste, um die Empfindlichkeit zu ändern, wobei 3 die empfindlichste Einstellung ist. Drücken Sie die PTT- oder MODE-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern.

## Einstellung der Rauschsperr (Squelch)



Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, die Rauschsperr Ihres Funkgeräts anzupassen. Drücken Sie hierzu die MODE-Taste, bis der Squelch-Modus angezeigt wird. Die aktuelle Squelch-Einstellung blinkt. Verwenden Sie die

AUF- oder AB-Taste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT- oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern Neben fünf Stufen normalem Squelch-Betrieb (1 empfindlichste, 5 unempfindlichste Einstellung) kann auf automatische Rauschsperr („AUT“) umgeschaltet werden. In der Einstellung „Of“ ist die Rauschsperr ganz abgeschaltet.

## Roger Signalton



Die Roger Signalton ist ein kurzer Ton, der automatisch an das Ende Ihrer Übertragungen hinzugefügt wird, um anderen Benutzern anzuzeigen, dass Sie mit dem Senden fertig sind. Sie können den Roger Signalton je nach

Bedarf aktivieren oder deaktivieren.

Um die Roger Beep Einstellung zu ändern, drücken Sie die MODE-Taste, bis das Roger Signalton-Symbol und die aktuelle Einstellung angezeigt werden. Verwenden Sie die AUF- oder AB-Taste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT- oder FUNKTION-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern.

Das Roger Signalton-Symbol erscheint, wenn der Roger Signalton aktiv ist.

## Tastenton



Wenn der Tasten-Signalton aktiviert ist, hören Sie bei jedem Tastendruck einen Bestätigungston.

Sie können den Tastenton je nach Bedarf aktivieren oder deaktivieren. Um die Einstellung

für den Tastenton zu ändern, drücken Sie die MODE-Taste, bis das Tastenton-Symbol erscheint. Verwenden Sie die AUF- oder AB-Taste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT- oder FUNKTION-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern.

Das Tastenton-Symbol erscheint, wenn der Tastenton aktiv ist.

## Ruffton



Um andere Benutzern auf Ihre Nachricht aufmerksam zu machen, können Sie durch zweimaliges schnelles Drücken der PTT-Taste hintereinander, eine Anruf-Alarmmelodie

senden. Es gibt fünf unterschiedliche Anrufalarmtöne und AUS.

Um die Anruf-Alarmmelodie zu ändern, betätigen Sie die MODE-Taste bis das Anrufsymbol angezeigt wird.

Verwenden Sie die AUF- oder AB-Taste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT- oder FUNKTION-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern.



## Dual Watch Modus (Zweikanalüberwachung)



Im Dual Watch-Modus wechselt das Gerät ständig zwischen zwei Kanälen. Wenn auf einem der beiden Kanäle ein Signal empfangen wird, bleibt das Gerät auf diesem Kanal. Ist das Signal auf diesem Kanal

verschwunden, wartet das Gerät noch fünf Sekunden, bevor wieder zwischen den zwei Kanälen wechselt

Um den Dualwatch-Modus zu aktivieren wählen Sie zunächst einen Funkkanal als primären Kanal.

Um den Dualwatch-Kanal auszuwählen, drücken Sie die MODE-Taste, bis das Dualwatch-Symbol und die aktuelle Einstellung erscheinen.

Verwenden Sie die AUF- oder AB- Taste, um den gewünschten Dualwatch-Kanal auszuwählen. Drücken Sie die PTT- oder MODE-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern und die Dualwatch-Funktion zu aktivieren.

Die Anzeige des Funkgeräts wird zwischen dem Primären- und dem Dualwatch-Kanal wechseln und das Dualwatch-Symbol erscheint.

Um die Dualwatch-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie zunächst die Funktion-Taste und dann die SCANNEN-Taste.

Wenn Sie die PTT-Taste drücken, während Sie im Dualwatch-Modus ein Signal empfangen, wird das Funkgerät auf dem aktuell angezeigten Kanal übertragen. Wenn Sie die PTT-Taste drücken, wenn kein Signal anliegt, wird das Funkgerät auf dem primären Kanal übertragen.

## Sperre eines belegten Kanals, BCLO-Modus



BCLO verhindert, dass Ihr Funkgerät eine Übertragung beginnt, wenn ein anderes Signal vorhanden ist. Drei Modi stehen zur Verfügung.

### a. Nur Träger (CA)

Dadurch wird verhindert, dass das Funkgerät überträgt, wenn ein Signal auf dem gleichen Kanal vorhanden ist, unabhängig vom eingestellten CTCSS- oder DCS-Code.

### b. Korrekter Ton (CT)

Dadurch wird verhindert, dass das Funkgerät überträgt, wenn ein Signal auf dem gleichen Kanal vorhanden ist, dass die gleiche CTCSS- oder DCS-Einstellung benutzt, die momentan bei Ihrem Gerät eingestellt ist.

### c. Verschiedener Ton (DT)

Dadurch wird verhindert, dass das Funkgerät überträgt, wenn ein Signal auf dem gleichen Kanal vorhanden ist, dass eine andere CTCSS- oder DCS-Einstellung benutzt, als momentan bei Ihrem Gerät eingestellt ist.

Zum Aktivieren und Wählen des BCLO-Modus, drücken Sie die MODE-Taste, bis das BCLO-Symbol und die aktuelle Einstellung angezeigt werden. Verwenden Sie die Auf- oder Ab-Taste, um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie die PTT- oder MODE-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern. Die Einstellung „Off“ wird diesen Modus deaktivieren.

Die Anzeige des Funkgeräts wechselt zwischen dem aktuellen Kanal und einem der BCLO-Modi (CA, CT oder DT).

## Bluetooth Headset kompatible Version

Die meisten der am Markt verfügbaren Bluetooth-Headsets sind mit Ihrem Funkgerät kompatibel. Die Audio-Qualität ist vor allem von dem BT-Headset abhängig, das Sie auswählen. Wählen Sie daher bitte ein passendes Headset aus, um eine klare und gute Audio-Qualität zu erhalten.

### Pairing-Modus (Kopplung)



Die Kopplung mit Ihrem Headset (nicht im Lieferumfang dieses Funkgeräts) wird erst dann benötigt, wenn Sie den Bluetooth-Betrieb verwenden. Drücken Sie die MODE-Taste, bis das Bluetooth (BL)-Symbol erscheint. Um diese

Funktion zu aktivieren, verwenden Sie die Auf- oder Ab-Taste. Drücken Sie die PTT- oder warten Sie 5 Sekunden, um Ihre Wahl zu speichern.



Drücken Sie jetzt die Monitor-Taste, während Sie das Funkgerät einschalten. Das Bluetooth-Symbol (BT) wird angezeigt und zweistellige Balken blinken. Bringen Sie Ihr Headset in die



Nähe Ihres Funkgeräts und gehen Sie in den Pairing-Modus. Das Ln (Linked)-Symbol wird angezeigt, wenn die Kopplung erfolgt ist. Ihr

Funkgerät kehrt in den Standby-Modus zurück und ist bereit zur Nutzung von Bluetooth. Wenn Sie Ihr Funkgerät Aus- und wieder Einschalten, blinkt nun das Bluetooth-Symbol (BT). Ihr Funkgerät wird mit Ihrem Headset verbunden. Warten Sie, bis das Blinken stoppt, bevor Sie das Headset benutzen. Es kann etwa 20-30 Sekunden dauern.

Nun können Sie die PTT-Taste des Tectalk Duro BT über Ihr Headset bedienen. Dazu drücken Sie die Telefontaste Ihres Headsets. Dies aktiviert die Funkverbindung. Erneutes Drücken deaktiviert sie wieder. Bei einigen Headsets ist statt eines einfachen Tastendrucks ein Doppelter notwendig. Bitte vergessen Sie nicht nach Absetzen Ihres Funkspruchs die Verbindung wieder zu deaktivieren, ansonsten können Sie keinen Funkspruch empfangen.

Sie können stattdessen auch die Vox-Funktion nutzen, um die Verbindung automatisch auf- und abzubauen sobald Sie anfangen zu sprechen. Bitte beachten Sie hierbei, dass diese Funktion am besten arbeitet, wenn Sie sich in einer ruhigen Umgebung aufhalten.

## **Programmierung**

Das Funkgerät ist auch programmierbar und kann an Ihre Bedürfnisse angepasst werden. Sie können jeden Speicherplatz mit Ihrer gewünschten Frequenz und Einstellungen programmieren. Sie können auch das Menü des Funkgerätes nach Ihren Bedürfnissen anpassen. Erforderlich hierfür ist das Programmierkabel mit der Artikelnummer: 29843.

Bitte beachten Sie, dass dieses Kabel nur für Händler verfügbar ist. Alan Electronics GmbH haftet nicht für illegale Einstellungen, die mit der Programmiersoftware vorgenommen werden.

Wenn Sie ein Endkunde sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## **Fehlerbehebung**

Wenn Sie Probleme mit Ihrem Tectalk Duro haben, überprüfen Sie zunächst den Akku-Ladezustand da eine niedrige Batterieleistung zu Problemen wie schlechter Übertragung, schwachem Empfang und reduzierter Klangqualität führen kann. Dann schauen Sie sich das Handbuch und die Anzeige des Funkgeräts an, um sicherzustellen, dass eine Funktion (z. B. VOX oder Tastensperre) nicht versehentlich aktiviert wurde.

Bei weiteren Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder besuchen Sie unsere Internetseiten unter [service.alan-electronics.de](http://service.alan-electronics.de)

## **Gewährleistungs- und Recyclinginformationen**

Wir sind verpflichtet, jedem Gerät Informationen über die Entsorgung, über die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen und die EG Konformitätserklärungen mit Hinweisen über das Benutzen der Geräte in den verschiedenen Ländern beizufügen. Sie finden daher diese Informationen im folgenden Text.

### **Gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren nach Kaufdatum**

Der Verkäufer dieses Geräts gewährt Ihnen eine gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren nach Kaufdatum des Geräts. Diese Gewährleistung umfasst alle Fehler, die durch defekte Bauteile oder fehlerhafte Funktionen innerhalb der Gewährleistungsfrist auftreten sollten, nicht jedoch Fehler, die auf normaler Abnutzung beruhen, wie z.B. verbrauchte Akkus, Kratzer im Display, Gehäuse-defekte, abgebrochene Antennen, sowie Defekte durch äußere Einwirkung, wie Korrosion, Überspannung durch unsachgemäße externe Spannungsversorgung oder Verwendung ungeeigneten Zubehörs. Ebenso sind Fehler von der Gewährleistung ausgeschlossen, die auf nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit dem Gerät beruhen.

# Serviceanschrift und technische Hotline

**PST professional support technologies GmbH**  
**Breitscheider Weg 117a**  
**40885 Ratingen**

Die Servicehotline ist unter **02102-1459546**  
bzw. per e-mail unter **alan-service@ps-tech.de** erreichbar.

Bevor Sie bei einem Problem ein vermeintlich defektes Gerät zurückschicken, können Sie Zeit und Versandkosten sparen, indem Sie sich per Hotline helfen lassen.

Falls Sie Ihr Gerät einschicken, vergessen Sie Ihre Kaufquittung als Nachweis über das Kaufdatum nicht und beschreiben Sie bitte den aufgetretenen Fehler möglichst genau.

## Elektroschrottgesetz und Recycling



Europäische Gesetze verbieten das Entsorgen von defekten oder nicht mehr brauchbaren Geräten über den Hausmüll. Sollten Sie eines Tages Ihr Gerät entsorgen wollen, dann geben Sie es bitte nur bei den überall eingerichteten kommunalen Sammelstellen zum Recycling ab. Dieses Sammelsystem wird von der Industrie finanziert und sichert auch die umweltgerechte Entsorgung und das Recycling wertvoller Rohstoffe.

## Technische Daten

- 1) Betriebsfrequenzen: 446,00625 - 446,09375 MHz (PMR)  
433,075 - 434,775 MHz (LPD)
- 2) Kanalabstand: 12,5 kHz (PMR); 25 kHz (LPD)
- 3) TX Leistung: 500 mW ERP (PMR); 10 mW ERP (LPD)
- 4) Durchschnittliche Lebensdauer der Batterie: 15 Stunden
- 5) Staub- und Strahlwasser geschützt IP55 Standard (IP67 für Bluetooth-Version)
- 6) Betriebstemperaturbereich: -20 - +60 °C
- 7) Größe in mm: 57 (Breite) x 116 (Höhe) x 39 (Tiefe)
- 8) Gewicht: 225 g

Weitere Informationen, sowie die CE-Erklärung finden Sie im Tabellenteil ganz am Ende dieser Anleitung.



# Tectalk Duro / Duro BT



## Manual

English

# Content

Caution.....	25
Scope of Delivery .....	26
Fitting the battery pack .....	27
Battery Charging.....	28
Radio Controls.....	29
Radio Controls.....	30
LC Display .....	32
Menu Mode .....	33
Basic Radio Operation.....	34
Radio Features Explained .....	35
Bluetooth Headset compatible version.....	39
Programming.....	40
Troubleshooting.....	41
Warranty and Recycling Information .....	41
Technical Specifications .....	42



## **Caution**

**IMPORTANT - READ ALL INSTRUCTIONS** carefully and completely before operating your radio and retain this manual for future reference.

**NEVER** connect the radio to a power source other than the supplied battery. This may damage your product.

**NEVER** operate your radio with the antenna less than 5cm from exposed parts of the body.

**NEVER** use the radio in or near a mining facility or other area which uses remotely triggered explosives or an area labeled "Blasting Area".

**NEVER** use or charge your radio in a potentially explosive atmosphere.

**DO NOT** place your radio in front of a vehicle airbag.

**DO NOT** operate your radio on board an aircraft.

**DO NOT** use your radio with a damaged antenna.

**DO NOT** attempt to modify your radio in any way.

**ALWAYS** charge your radio at normal room temperature.

**ALWAYS** switch off your radio where notices restrict the use of two-way radio or mobile telephones.

**ALWAYS** replace the accessory jack cover (if applicable) when the jack is not in use.

**ONLY** use ALBRECHT approved rechargeable batteries with the supplied charger.

**AVOID** charging your radio or battery pack while is it wet.

**AVOID** storing or charging your radio in direct sunlight.

AVOID storing or using your radio where temperatures are below -20°C or above +60°C

As this radio operates on the PMR446 and as well on LPD frequencies, some countries restrict the use of radios which can be switched to LPD frequencies as well

Please observe the country information on the gift box and on our internet server **service.alan-electronics.de**.

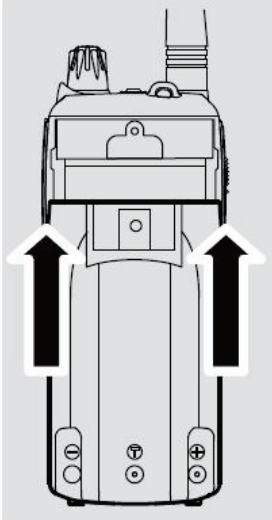
For users who are not allowed to use LPD we offer a version of this radio with disabled LPD channels.

## Scope of Delivery

- Tectalk Duro (or Tectalk Duro BT) Radio with Antenna
- Li-Ion Battery Pack
- Desktop charger with separate charging slot for second battery
- Power Adaptor
- Belt Clip

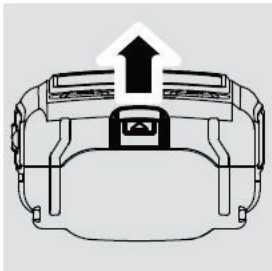
# Fitting the battery pack

## Fitting



1. Ensure that your radio is switched off.
2. Align the battery pack with the battery guide at the back of the radio.
3. Slide the battery pack up to the top until you hear the snapping sound.

## Removal

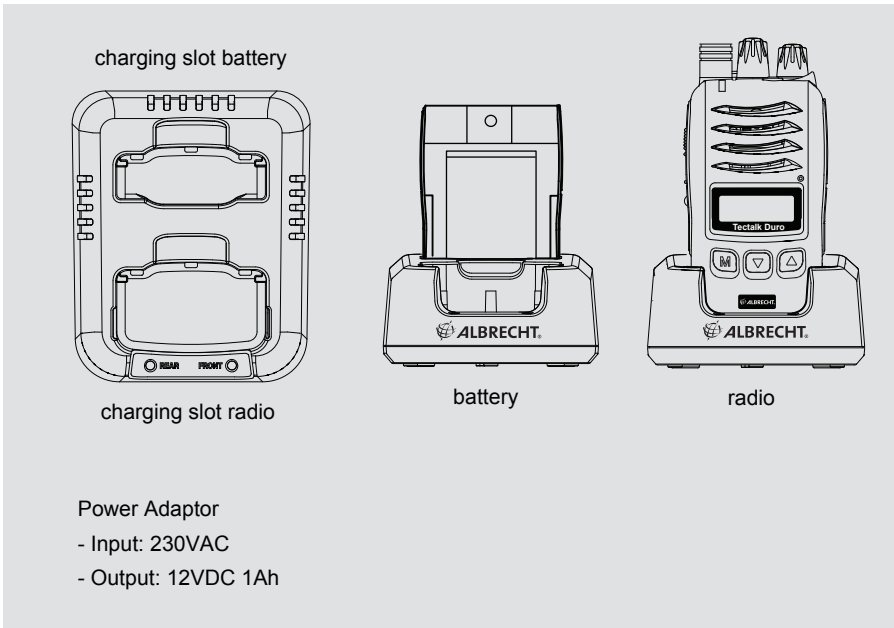


- 1.) Ensure that your radio is switched off
- 2.) Press down on the battery release catch and separate the battery pack from the radio.

# Battery Charging

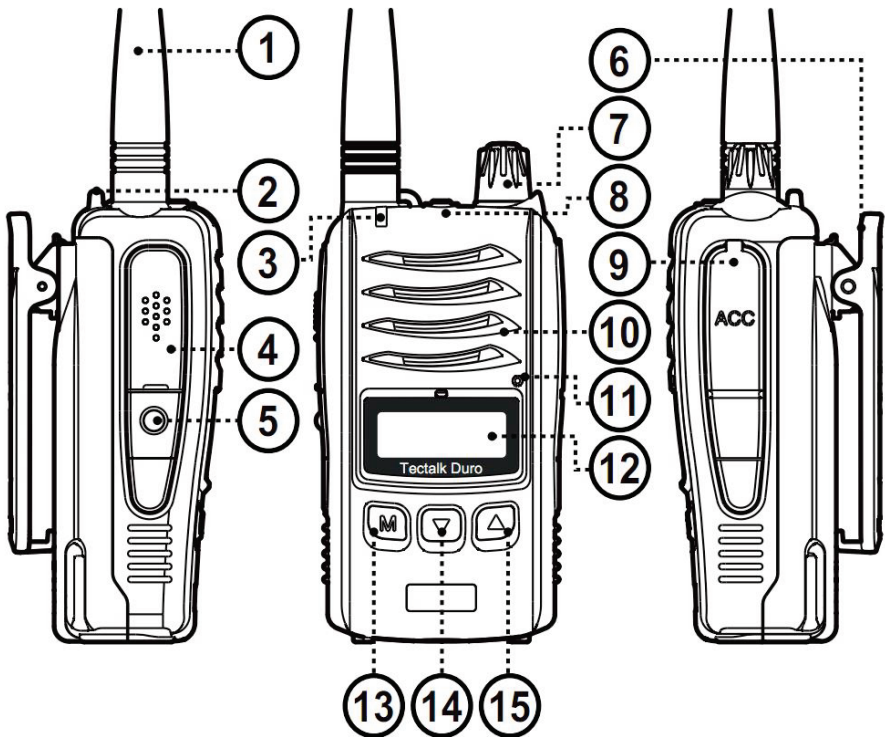
To charge your radio, carefully follow these instructions:

- 1.) Connect the power adaptor to the mains power supply and connect the adaptor charger jack to the charging cradle.
- 2.) Disconnect any radio accessories and ensure the radio is switched off.
- 3.) Insert the radio into the charging cradle until it 'Clicks' home. The charger LED will glow red and charging will start. If the charger LED blinks red or green or the charger LED does not light, re-insert the radio into the charging cradle.
- 4.) The battery charging time is about 4~5 hours. When the battery is fully charged the green LED (Full) will be turned on.



## Radio Controls

1.) Antenna	8.) Lock Button
2.) Strap Hole	9.) Accessory Jack
3.) TX/RX Indicator	10.) Speaker
4.) PTT Button	11.) Microphone
5.) Monitor Button	12.) LC Display
6.) Belt Clip	13.) Function / Menu Button
7.) Power ON/Off & Volume Control Knob	14.) Down Button
	15.) Up Button



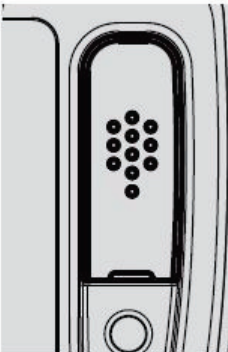
# Radio Controls

## 1. Power On/Off/Volume Control



Turn the knob clockwise to switch on and increase the volume and counter-clockwise to decrease the volume and switch off the radio. The radio will emit a confirmation tone when it switches on.

## 2. Push-To-Talk (PTT) Button

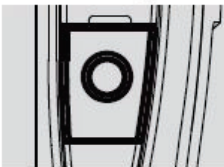


Press and hold this button to speak (transmit) and release the button to hear (receive) messages. You can only communicate with other radios when the channel and privacy code are the same as that of yours.

The red LED lights during the PTT press.

*Note: The green or orange LED lights during receive. The green lights on the basic channels and the orange lights on the channel with privacy codes.*

## 3. Monitor Button



Momentarily press this button to activate the monitor function. To deactivate this function, momentarily press this button again.

#### 4. Function / Menu (Mode) Button



**Function:** Momentarily press this button to activate the function mode. There appears "F" icon on the display. While "F" icon is on the display, press the second key to activate or deactivate the functions (Scan and Scan Memory).

**Menu:** Press and hold for about 2 seconds to enter the menu mode. Then briefly press to step down through the menus.

#### 5. Down Button



Pressing this button will decrease the channel number. In some modes this button is used to adjust the function setting.

#### 6. Up Button



Pressing this button will increase the channel number. In some modes this button is used to adjust the function setting.

The PMR channel numbers are prefixed by the letter "P". Channel numbers without "P" are LPD channels.

#### 7. Keypad Lock / Scan & Scan Memory Button

**Keypad Lock:** Press and hold this button to activate the Keypad Lock

**Scan:** Briefly pressing this button following the function button press will start scanning. To deactivate press the function button briefly and press this button again.

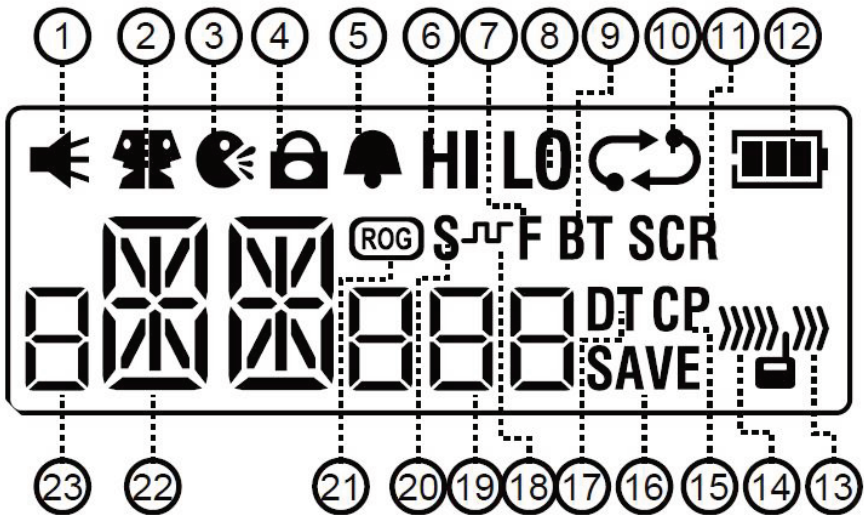
## Scan Memory:

As factory default your radio has all channels memorized for channel scanning.

To delete a certain channel stay on the channel and press the function button followed by long press of this button.

The scan icon will disappear on the LCD and the channel is now deleted from the scanning list.

## LC Display



### No. Description

- 1 Squelch Monitor
- 2 Dual Watch
- 3 Vox
- 4 Keypad Lock
- 5 Key Tone
- 6 Power High
- 7 Function
- 8 Power Low

### No. Description

- 13 Transmit
- 14 Receive
- 15 Compander
- 16 Power Save Mode
- 17 DTMF Tone
- 18 DCS Tone
- 19 CTCSS / DCS Channel
- 20 CTCSS Tone



- |                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| 9 Bluetooth (Option)         | 21 Roger Tone        |
| 10 Scan / Scan Memory        | 22 Channel Indicator |
| 11 Scrambler                 | 23 Group             |
| 12 Battery Balance Indicator |                      |

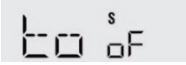

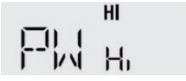
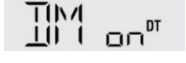

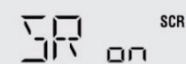
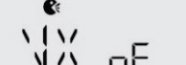
## Menu Mode






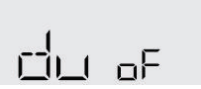

The menu mode allows you to set-up and edit the basic functions. To access this menu mode press and hold the menu button.

Each press of this button steps the radio sequentially through the different functions.

The radio display indicates the current functions. The current setting and associated icon display. Use the up or down button to change the value of any selected menu.

Press the PTT button or wait for about 5 seconds to confirm the change.

Display	Function	Setting
	Change Privacy Tone Code (CTCSS)	1 to 73, 0F
	Change Digital Privacy Tone code (DCS)	1 to 208, 0F
	Output Power Selection	Hi (High), Lo (Low)
	DTMF Tone On / Off	on, 0F
	Compander On / Off	on, 0F
	Scramble On / Off	on, 0F
	Vox Activation and Level Selection	1, 2, 3, 0F

Display	Function	Setting
	Squelch level Selection	RLT, of, 1, 2, 3, 4, 5
	Roger Beep On/Off	on, of
	Key Tone On/Off	on, of
	Call (Page) Tone Selection	of, 1, 2, 3, 4, 5
	Bluetooth Compatible On/Off	on, of
	Dual Watch & Channel Selection	1 to 8, of
	BCLO (Busy Channel Lock Out) Selection	CA, Ct, dt, of

## Basic Radio Operation

The PMR-446 or LPD Radio service which this radio uses shares channels on a 'take turns' basis. This means that other users and groups may be using any channel and privacy code combination. To communicate with other radios, all units must be switched to the same frequency and privacy code.

If the combination you have chosen is already in use, please make an alternative selection.

1. Switch on your radio.
2. Check and if necessary change the channel or frequency and privacy code settings.
3. To speak, hold the radio upright, about 10 cm from your mouth and press the PTT. Speak slowly and clearly towards the radio. Release the PTT when you finish speaking.

You will hear messages from other radios that are within range and have the same channel and privacy code setting.

The appropriate icon will appear in the radio display when you receive or transmit a message.

## Radio Features Explained

### Privacy Codes (CTCSS and DCS Tone Codes)

This radio is fitted with 73 Analogue Privacy codes (also known as CTCSS, sub-codes or sub-channels) and 208 Digital Privacy codes (also known as DCS codes).

Only one type of Privacy code can be used on each channel. Selecting a Digital Privacy code will override any Analogue Privacy code settings. If the other unit(s) do not have privacy codes ensure your units privacy codes (analogue and digital) are set to 'Off'.

Please note that privacy codes do not prevent other radio users from hearing your conversation. They simply allow you to ignore messages that are using a different privacy code.

### Selecting an Analogue Privacy Code



To change the Analogue Privacy Code, press the MODE (Menu) button until the CTCSS icon and privacy code number flash. Use the UP or DOWN button to select the desired code. Press the PTT

or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice. The CTCSS icon will appear when an Analogue Privacy Code is selected.

### Selecting a Digital Privacy Code



To change the Digital Privacy Code, press the MODE (Menu) button until the DCS icon and privacy code number flash. Use the UP or DOWN button to select the desired code. Press

the PTT or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice.

The DCS icon will appear when a Digital Privacy Code is selected.

Once a CTCSS or DCS code has been selected, you can conveniently deactivate or re-activate the tone function.

Press and hold the monitor key to deactivate or re-activate the tone function. The tone function can only be activated if a tone code has been selected.

## Power High / Low



This feature permits selection of the transmit power level to High or Low.

To change the Power Level setting, press the MODE button until the Power Level icon appears.

Use the UP or DOWN button to change the setting. Press the PTT or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice.

The High or Low icon will appear.

## DTMF TONE



The DTMF tone is a kind of combinations of short tones. The DTMF tone can preamble to the message upon every press of the PTT button.

Selecting this allows the other party never to miss your initial message that might arrive before the audio of the other party's is open to receive. This can be activated or de-activated. The default code is 99999 and can be changed by PC programming.

## Compander



If the compander is activated, your radio will eliminate the background noise and generate clearer sound by cutting off the high and low frequencies. The users who prefer the unrefined sound are recommended to use the

radio with this compander deactivated. To change the setting, press the MODE button until the Compander icon and current setting display. Use the UP or DOWN button to change the setting. Press the PTT or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice.

The Compander icon will appear when Compander is active.

## Scrambler



Your radio incorporates a voice scrambler using band inversion method.

The scrambler is compatible with many a scrambler used by other manufacturers, allowing you to enjoy scrambled communications with radios. This can be activated or deactivated.

To change the setting, press the MODE button until the scrambler icon appears. Use the UP or DOWN button to change the setting. Press the PTT or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice.

The scrambler icon will appear.

## VOX (Handsfree) Mode



When Handsfree (VOX) MODE is selected the radio will automatically transmit when the microphone detects your voice (or other noise).

It can be used with the internal microphone or a suitable audio accessory (available separately). To avoid accidental operation and reduce the effect of background noise, there are 3 microphone sensitivity settings and off.

To select the VOX sensitivity level, press the MODE button until the VOX icon and current setting. Use the UP or DOWN button to change the sensitivity level (3 is the most sensitive). Press the PTT or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice.

## Squelch Level Adjustment



This function allows you to adjust the squelch level of your radio.

To change the squelch level, press the MODE button until the squelch mode displays.

The current squelch setting will flash. Use the UP or DOWN button to change the setting. Press the PTT button or wait for 5 seconds to store your choice.

There are 5 squelch levels. Level 1 is the most sensitive (open) and level 5 is the least sensitive (closed). Auto is the optimum factory setting and 'Off' is fully open, with constant static noise.

## Roger Beep

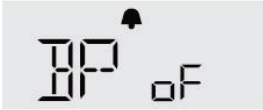


The Roger Beep is a short tone that is automatically added to the end of your transmissions to tell other users that you have finished speaking. You can activate or deactivate the Roger Beep as required.

To change the Roger Beep setting, press the MODE button until the Roger Beep icon and current setting displays. Use the UP or DOWN button to change the setting. Press the PTT or FUNCTION button or wait for 5 seconds to store your choice.

The Roger Beep icon will appear when Roger Beep is active.

## Key Tone



If the Key Beep is activated, your radio will emit a confirmation tone whenever you use the keypad. You can activate or deactivate the key Beep as required. To change the Key Beep setting, press the MODE button until the Key Beep icon appears.

Use the UP or DOWN button to change the setting. Press the PTT or FUNCTION button or wait for 5 seconds to store your choice.

The Key Beep icon will appear when Key Beep is active.

## Call Tone



To alert other users to your message and gain their attention you can send a Call Alert melody by pressing the PTT button twice in quick succession. There are five different call alert

tones and off.

To change the Call Alert melody, press the MODE button until the Call icon displays.

Use the UP or DOWN button to change the setting. Press the PTT or FUNCTION button or wait for 5 seconds to store your choice.

## Dual Watch Mode



Dual Watch mode allows you to monitor two channels; a primary channel and the dual watch channel. When a signal is received on either channel the unit will pause for 5 seconds before resuming the dual watch. To activate the

dual watch mode first select a radio channel as the primary channel.

To select the dual watch channel press the MODE button until the Dual Watch icon and current setting appear Use the UP or DOWN button to select the desired dual watch channel. Press the PTT or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice and activate the dual watch.

The radio display will alternate between the primary and dual watch channels and the dual watch icon will appear.

To deactivate the dual watch press the SCAN button after the FUNCTION button press.

If you press the PTT button whilst receiving a signal in Dual Watch Mode the radio will transmit on the currently displayed channel. If you press the PTT button when no signal is present the radio will transmit on the primary channel.

## Busy Channel Lock Out (BCLO) Mode



Busy Channel Lock Out prevents you from transmitting when another signal is present.

Three modes are available.

a. Carrier only (CA)

This will prevent your radio from transmitting when a signal is present on the same channel, regardless of the privacy code.

b. Correct Tone (CT)

This will prevent your radio from transmitting when a signal is present on the same channel, using the same privacy code as your current setting.

c. Different Tone (DT)

This will prevent your radio from transmitting when a signal is present on the same channel, using a different privacy code setting.

To activate and select the BCLO mode press the MODE button until the BCLO icon and current setting appear. Use the UP or DOWN button to change the setting. Press the PTT or MODE button or wait for 5 seconds to store your choice. A setting of 'Off' will de-activate this mode.

The radio display will alternate between the current channel and one of the BCLO Mode (CA, CT or DT).

## Bluetooth Headset compatible version

Most of the market available Bluetooth headphones are compatible with your radios. The audio quality does mostly rely on the headphone itself that you select. So, please get a well-known qualified headphone to enjoy clear and good audio.

### Pairing Mode



Pairing with your headphone (not supplied with this radio) is firstly required to use the Bluetooth operation. Press the MODE button until the Bluetooth (BL) icon appears. To activate this function, use the Up or DOWN

button. Press the PTT button or wait for 5 seconds to store your choice.



Now pressing the monitor button, turn on your radio. The Bluetooth icon (BT) displays and two digit bars will blink. Put your headphone near your radio and enter the pairing mode. The Ln (Linked) icon is displayed and the pairing has been done. Your radio returns to the standby mode and ready to use for the Bluetooth. You can use the Bluetooth operation. When you turn off your radio and turn it on again, the Bluetooth

icon (BT) flashes. Your radio is going to be linked with your headphone. Wait until the flashing stops before use the headphone. It may take about 20-30 seconds.

Now you are able to remote control the PTT-button of the Tectalk Duro BT through your headset. If you press the telephone button of your headset you activate the transmission. Press the button again to stop transmitting and receive again. Some headsets may need a double-click instead of a single click of the PTT-button.

Please do not forget to stop your transmission, otherwise you will not be able to receive anything. Instead you could also use the Vox-function to automatically activate the transmission once you start talking. Please note that the Vox-function works best while being in a quiet environment.

## Programming

The radio is also programmable and can be customized to your needs. You can program every memory with your desired frequency and settings. You can also adapt the radios menu to your needs. Required for this is the programming cable with the item number: 29843.

Please note that this cable is only available for dealers. Alan Electronics GmbH cannot be held responsible for illegal settings made with the programming software.

If you are an end customer please contact your dealer.



## **Troubleshooting**

If you experience problems with your Tectalk Duro first check the battery power level as low batteries can cause problems such as poor transmission, weak reception and reduced sound quality. Then check the manual and radio display to ensure that a function (such as VOX or Lock) has not been activated by accident.

In case of further difficulty please consult your dealer or visit our websites at [service.alan-electronics.de](http://service.alan-electronics.de)

## **Warranty and Recycling Information**

We are legally obliged to include disposal and warranty information as well as EU declaration of conformity with the use instructions in different countries for every unit. Please find this information on the following pages.

### **2-Year Warranty From Date Of Purchase**

The manufacturer/retailer guarantees this product for two years from date of purchase. This warranty includes all malfunctions caused by defective components or incorrect functions within the warranty period excluding wear and tear, such as exhausted batteries, scratches on the display, defective casing, broken antenna and defects due to external effects such as corrosion, over voltage through improper external power supply or the use of unsuitable accessories. Defects due to unintended use are also excluded from the warranty.

Please contact your local dealer for warranty claims. The dealer will repair or exchange the product or forward it to an authorized service center.

You can also contact our service partner directly. Please include your proof of purchase with the product and describe the malfunction as clearly as possible.

## WEEE and Recycling



The European laws do not allow any more the disposal of old or defective electric or electronic devices with the household waste. Return your product to a municipal collection point for recycling to dispose of it. This system is financed by the industry and ensures environmentally responsible disposal and the recycling of valuable raw materials.

## Service Address and Technical Hotline (for units sold in Germany)

PST professional support technologies GmbH  
Breitscheider Weg 117a  
D - 40885 Ratingen

Contact our service hotline by phone **+49 2102 1459546**

or e-mail at [alan-service@ps-tech.de](mailto:alan-service@ps-tech.de).

## Technical Specifications

- 1) Operating Frequencies: 446.00625 -446.09375MHz (PMR)  
433.075 – 434.775 MHz (LPD)
- 2) Channel spacing: 12.5 kHz (PMR); 25 kHz (LPD)
- 3) TX Power: 500 mW ERP (PMR); 10 mW ERP (LPD)
- 4) Power Supply: 7.2 V 2200 mAh Li-Ion battery
- 5) Average Battery Life: 15 h
- 6) Dust and water protected IP55 standard (IP67 for Bluetooth Version)
- 7) Operating Temperature Range: -20 - +60 °C
- 8) Size in mm: 57 (W) x 116 (H) x 39 (D)
- 9) Weight: 225 g

More information and the CE Declaration can be found in the tables at the end of this manual.



# Tectalk Duro/ Duro BT



## Guide d'utilisateur

Français

## Sommaire

Attention .....	45
Équipement et accessoires fournis .....	46
Installation de la pile .....	47
Chargement de la pile.....	48
Éléments de l'émetteur / récepteur radio.....	49
Éléments de commande de l'émetteur / récepteur radio	50
Écran LCD .....	52
Mode menu.....	53
Opérations de base.....	54
Description des fonctionnalités radio.....	55
Version compatible Bluetooth Headset .....	61
Personnalisation de votre émetteur/récepteur.....	62
Guide de dépannage .....	62
Information importante .....	62
Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques (DEEE) et recyclage .....	63
Spécifications techniques.....	64

## **Attention**

Attention **IMPORTANT** - LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS attentivement et complètement avant d'utiliser votre émetteur / récepteur radio et conservez-les pour référence ultérieure.

NE BRANCHEZ JAMAIS votre émetteur / récepteur radio à une source d'alimentation autre que la pile qui vous est fournie. Vous risquez sinon de l'endommager.

N'UTILISEZ JAMAIS votre émetteur / récepteur radio lorsque son antenne se trouve à moins de 5 cm d'une partie exposée de votre corps.

N'UTILISEZ JAMAIS votre émetteur / récepteur radio à l'intérieur ou à proximité d'une exploitation minière ou de toute autre zone soumise à un dynamitage commandé à distance, ni à l'intérieur ou à proximité d'une zone qui a été déclarée "zone de dynamitage".

N'UTILISEZ ET NE CHARGEZ JAMAIS votre émetteur / récepteur radio dans une atmosphère potentiellement explosive.

NE PLACEZ PAS votre émetteur / récepteur radio face à un coussin gonflable de véhicule.

N'UTILISEZ PAS votre émetteur / récepteur radio à bord d'un avion.

N'UTILISEZ PAS votre émetteur / récepteur radio avec une antenne défectueuse.

N'ESSAYEZ PAS de modifier votre émetteur / récepteur radio de quelque manière que ce soit.

CHARGEZ TOUJOURS votre émetteur / récepteur radio à une température ambiante normale. ÉTEIGNEZ TOUJOURS votre émetteur / récepteur lorsque des notices limitent l'utilisation des émetteurs / récepteurs radio et des téléphones portables.

FERMEZ TOUJOURS le connecteur accessoire avec son capuchon (le cas échéant) lorsque vous ne l'utilisez pas.

PLACEZ UNIQUEMENT des piles rechargeables agréées par ALBRECHT dans le chargeur qui vous est fourni.

ÉVITEZ de charger votre émetteur / récepteur radio ou la pile lorsque l'un ou l'autre est humide.

ÉVITEZ de ranger ou charger votre émetteur / récepteur radio dans un endroit l'exposant directement aux rayons du soleil.

ÉVITEZ de ranger ou d'utiliser votre émetteur / récepteur radio dans un endroit où la température est inférieure à -20 °C ou supérieure à +60 °C.

Cet émetteur/récepteur radio fonctionne sur les fréquences PMR446 et également sur les fréquences LPD, entraînant certains pays à limiter leur utilisation pour les modèles commutables sur les fréquences LPD.

Consultez les informations par pays rapportées sur l'emballage et publiées sur notre serveur Internet **service.alan-electronics.de**.

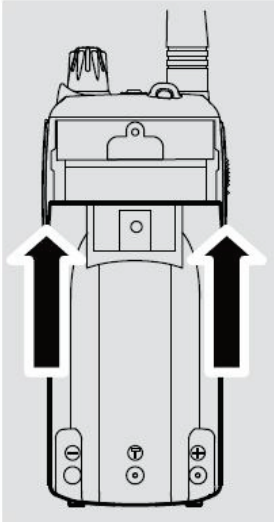
Pour les utilisateurs qui ne sont pas autorisés à émettre/recevoir sur les fréquences LPD, nous leur proposons un modèle avec les canaux LPD désactivés.

## Équipement et accessoires fournis

- Émetteur / récepteur radio Tectalk Duro (ou Tectalk Duro BT) avec une antenne
- Pile au lithium ionique
- Chargeur avec fente de chargement séparé pour la deuxième batterie
- Adaptateur d'alimentation électrique
- Pince pour ceinture

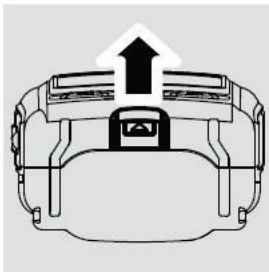
# Installation de la pile

## Installation



1. Vérifiez que votre émetteur / récepteur radio est éteint.
2. Alignez la pile avec le guide correspondant placé à l'arrière de l'émetteur / récepteur radio.
3. Glissez la pile vers le haut, jusqu'à entendre le clic de verrouillage en position.

## Retrait

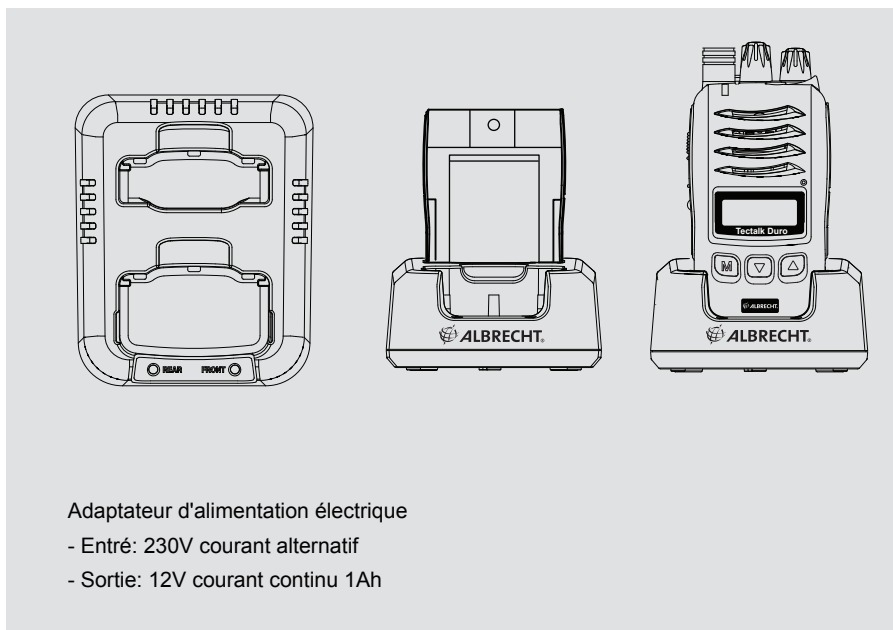


- 1) Vérifiez que votre émetteur / récepteur radio est éteint.
- 2) Appuyez sur le taquet de déverrouillage de la pile et dégagez celle-ci de son logement.

## Chargement de la pile

*Pour charger votre émetteur / récepteur radio, exécutez les instructions suivantes :*

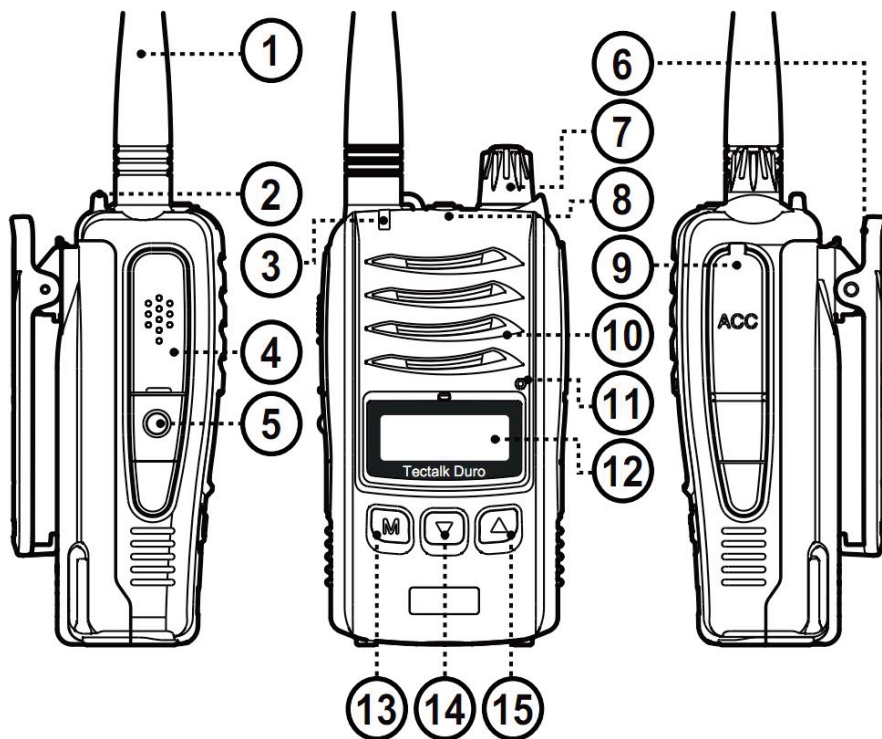
- 1.) Branchez l'extrémité appropriée de l'adaptateur sur une prise secteur et branchez l'autre extrémité sur le chargeur.
- 2.) Débranchez tous les accessoires de l'émetteur / récepteur radio et éteignez celui-ci si ce n'est pas déjà fait.
- 3.) Posez l'émetteur / récepteur radio sur le chargeur jusqu'à entendre le 'clac' de verrouillage en position. Le témoin DEL rouge du chargeur s'allume et le chargement commence. Si le témoin DEL rouge ne s'allume pas ou clignote en alternance avec le témoin DEL vert, sortez l'émetteur / récepteur radio du chargeur puis reposez-le.
- 4.) Environ 4 à 5 heures sont nécessaires pour recharger la pile. Lorsqu'elle est complètement chargée, le témoin DEL vert s'allume.





## Éléments de l'émetteur / récepteur radio

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1) Antenne                                       | 8) Bouton de verrouillage     |
| 2) Orifice de passage de la dragonne             | 9) Connecteur accessoire      |
| 3) Indicateur d'émission / réception             | 10) Haut-parleur              |
| 4) Touche APP (PTT) (Appuyez Pour Parler)        | 11) Microphone                |
| 5) Touche d'interrogation                        | 12) Écran LCD                 |
| 6) Pince pour ceinture                           | 13) Touche de fonction / menu |
| 7) Bouton de marche / arrêt et réglage du volume | 14) Touche Bas                |
|  | 15) Touche Haut               |



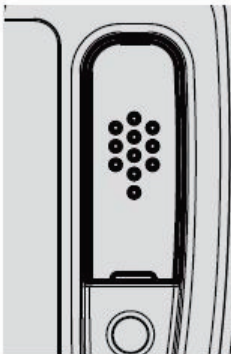
# Éléments de commande de l'émetteur / récepteur radio

## 1. Bouton de marche / arrêt et réglage du volume



Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer l'émetteur / récepteur radio et augmenter le volume sonore ; tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer le volume sonore et éteindre l'émetteur / récepteur radio. Un bip retentit lorsque vous allumez l'émetteur / récepteur radio.

## 2. Touche APP (PTT)

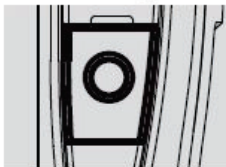


Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour parler (émission) ; relâchez-le pour entendre les messages (réception). Vous ne pouvez communiquer qu'avec les émetteurs / récepteurs radio utilisant le même canal et le même code de confidentialité que vous.

Le témoin DEL rouge s'allume lorsque vous appuyez sur la touche APP (PTT).

*Remarque : Le témoin DEL vert ou orange s'allume pendant la réception. La DEL verte s'allume pour les canaux de base ; la DEL orange s'allume pour le canal avec les codes de confidentialité.*

## 3. Touche d'interrogation



Appuyez brièvement sur cette touche pour activer la fonction d'interrogation. Réappuyez brièvement sur cette touche pour désactiver la fonction.

#### 4. Touche de fonction / menu (Mode)



**Fonction** : Appuyez brièvement sur cette touche pour activer le mode fonction. Le symbole "F" de ce mode s'allume sur l'écran. Dans ce mode, appuyez sur la seconde touche pour activer ou désactiver les fonctions balayage et mémoire de balayage.

**Menu** : Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pendant environ 2 secondes pour accéder au mode menu. Appuyez ensuite brièvement pour parcourir les menus.

#### 5. Touche Bas



Appuyez sur cette touche pour diminuer le numéro de canal. Et, dans certains modes, pour ajuster la valeur considérée.

#### 6. Touche Haut



Appuyez sur cette touche pour augmenter le numéro de canal. Et, dans certains modes, pour ajuster la valeur considérée.

Les numéros de canal qui sont préfixés de la lettre "P" désignent des canaux PMR. Ceux qui ne sont pas préfixés de la lettre "P" désignent des canaux LPD.

#### 7. Touche de verrouillage des touches / balayage et mémoire de balayage

**Verrouillage des touches** : Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour activer le verrouillage des touches.

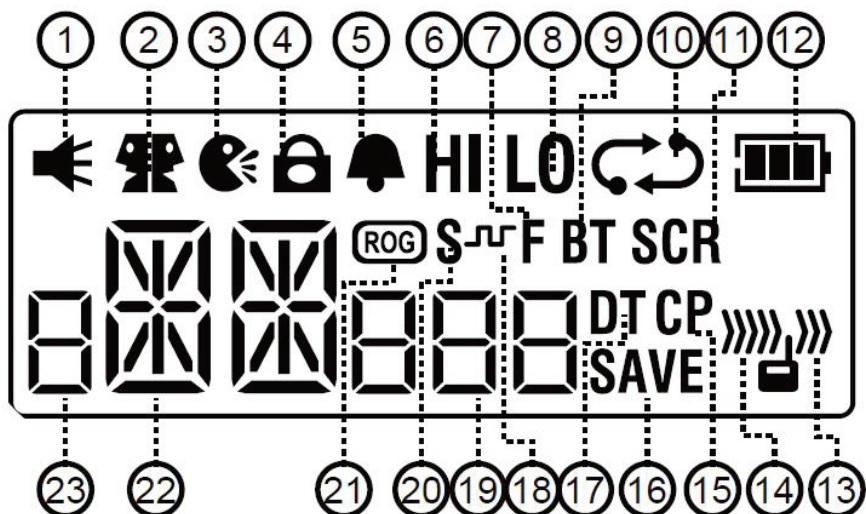
**Balayage** : Immédiatement après avoir appuyé sur la touche de fonction, appuyez brièvement sur cette touche pour démarrer un balayage. Pour arrêter le balayage, appuyez brièvement sur la touche de fonction puis réappuyez sur cette touche.

**Mémoire de** Par défaut, votre émetteur / récepteur radio est

balayage :

configuré pour balayer tous les canaux.  
Pour ne plus balayer un certain canal, restez sur ce canal, appuyez sur la touche de fonction et maintenez-la longtemps enfoncée.  
L'icône de balayage disparaît de l'écran LCD et le canal est supprimé de la liste de balayage.

## Écran LCD



Élément	Description	Élément	Description
1	Surveillance de la réduction de bruit	13	Émission
2	Double surveillance	14	Réception
3	Vox	15	Compresseur-extenseur
4	Verrouillage des touches	16	Mode économie d'énergie
5	Tonalité des touches	17	Tonalité DTMF
6	Puissance haute	18	Tonalité DCS
7	Fonction	19	Canal CTCSS / DCS
8	Puissance basse	20	Tonalité CTCSS

9	Bluetooth (Option)	21	Bip de message bien reçu
10	Balayage / Mémoire de balayage	22	Indicateur de canal
11	Brouilleur	23	Groupe
12	Indicateur de chargement de la pile		



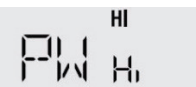


## Mode menu










Le mode menu vous permet de configurer et modifier les fonctions de base. Pour y accéder, appuyez sur la touche menu et maintenez-la enfoncée.

Chaque pression sur cette touche sélectionne la fonction suivante disponible.

L'écran de l'émetteur / récepteur radio indique les fonctions qui sont actives. La valeur actuelle de chacune d'elles et l'icône qui lui est associée. Pour changer une valeur, sélectionnez la fonction et appuyez sur la touche Haut ou Bas.

Appuyez sur la touche APP (PTT) ou attendez environ 5 secondes pour valider la modification.

Affichage	Fonction	Valeurs possibles
	Modification du code de la tonalité de confidentialité (CTCSS)	1 to 73, OF
	Modification du code de la tonalité de confidentialité numérique (DCS)	1 to 208, OF
	Sélection de la puissance en sortie	Hi (High), Lo (Low)
	Activation / désactivation de la tonalité DTMF	on, OF
	Activation / désactivation du compresseur-extenseur	on, OF

Affichage	Fonction	Valeurs possibles
	Activation / désactivation du brouillage	on , of
	Activation du mode mains libres (Vox) et sélection du niveau	1, 2, 3, of
	Sélection du niveau de réduction du bruit	Auto, of, 1, 2, 3, 4, 5
	Activation / désactivation du bip de message bien reçu	on , of
	Activation / désactivation de la tonalité des touches	on , of
	Sélection de la tonalité d'appel (Page)	of, 1, 2, 3, 4, 5
	Activation / désactivation de la compatibilité Bluetooth	on , of
	Sélection de la double surveillance et du canal	1 to 8 , of
	Sélection du verrouillage de canal occupé (BCLO - Busy Channel Lock Out)	CA, CL, dt, of

## Opérations de base

Votre émetteur / récepteur radio fonctionne via le service radio PMR-446 avec un partage des canaux selon le mode "à tour de rôle". Ceci signifie que les autres utilisateurs et les autres groupes peuvent utiliser n'importe quelle combinaison canal-code de confidentialité. Tous les émetteurs / récepteurs radio PMR-446 tous doivent être alignés sur la

même fréquence et le même code de confidentialité pour pouvoir communiquer.

Si la combinaison que vous avez choisie est déjà utilisée, essayez-en une autre.

1. Allumez votre émetteur / récepteur radio.
2. Vérifiez les réglages du canal, de la fréquence et du code de confidentialité, et modifiez-les, le cas échéant.
3. Pour parler, placez votre émetteur / récepteur en position verticale, éloigné d'environ 10 centimètres de votre bouche, et appuyez sur la touche APP (PTT). Parlez lentement et clairement en direction de l'émetteur / récepteur radio.

Relâchez la touche APP (PTT) lorsque vous avez fini de parler.

Vous entendez les messages émis par les autres émetteurs / récepteurs radio qui se trouvent à portée de votre appareil et utilisent le même canal et le même code de confidentialité.

L'icône appropriée s'allume sur l'écran lorsque vous recevez ou envoyez un message.

## **Description des fonctionnalités radio**

### **Codes de confidentialité (codes de tonalité CTCSS et DCS)**

Cet émetteur / récepteur radio est configuré avec 73 codes de confidentialité analogiques (appelés également CTCSS, sous-codes ou sous-canaux) et 208 codes de confidentialité numériques (appelés également codes DCS).

Vous ne pouvez utiliser qu'un seul type de code de confidentialité par canal. Aussi, la sélection d'un code de confidentialité numérique annulera-t-elle tout choix d'un code de confidentialité analogique. Si les autres émetteurs / récepteurs radio ne disposent d'aucun code de confidentialité, désactivez ('Off') ceux analogiques et numériques de votre appareil.

Veillez noter que les codes de confidentialité n'empêchent pas les autres utilisateurs d'un émetteur / récepteur d'entendre votre conversation. Ils vous permettent uniquement d'ignorer les messages présentant un code de confidentialité différent.

### **Sélection d'un code de confidentialité analogique**



Pour modifier le code de confidentialité analogique, appuyez sur la touche MODE (Menu) jusqu'à ce que l'icône CTCSS et la valeur du code clignotent sur l'écran. Sélectionnez une autre valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche APP (PTT) ou MODE, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix. L'icône CTCSS s'allume sur l'écran lorsque vous sélectionnez un code de confidentialité analogique.

### Sélection d'un code de confidentialité numérique



Pour modifier le code de confidentialité numérique, appuyez sur la touche MODE (Menu) jusqu'à ce que l'icône DCS et la valeur du code clignotent sur l'écran. Sélectionnez une autre valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche APP (PTT) ou MODE, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix. L'icône DCS s'allume sur l'écran lorsque vous sélectionnez un code de confidentialité numérique.

Après avoir choisi un code CTCSS ou DCS, vous pouvez, à votre gré, désactiver ou réactiver la fonction de tonalité.

Appuyez sur la touche surveillance et maintenez-la enfoncée pour désactiver ou réactiver la fonction de tonalité. Vous ne pouvez activer la fonction de tonalité qu'après avoir sélectionné un code de tonalité.

### Puissance haute / basse



Cette fonction vous permet de régler la puissance de transmission à un niveau haut (High) ou bas (Low).

Pour modifier la puissance de transmission, appuyez sur la touche MODE jusqu'à allumer l'icône de cette fonction sur l'écran. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche APP (PTT) ou MODE, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix. L'icône du niveau de puissance que vous avez choisi s'allume sur l'écran.

### TONALITÉ DTMF



La tonalité DTMF combine plusieurs tonalités brèves. Elle est utilisée comme préambule au message lorsque vous appuyez sur la touche APP (PTT).



Cette fonction permet à votre correspondant de ne pas manquer votre message initial au cas où ce message serait détecté avant l'ouverture du module audio en réception. Vous l'activez et la désactivez à votre gré. Par défaut, le code est égal à 99999, mais vous pouvez le modifier par programmation depuis un ordinateur.

### Compresseur-extenseur



La fonction compresseur-extenseur vous permet d'éliminer le bruit de fond et d'obtenir un son plus clair en coupant les fréquences hautes et basses. Si vous préférez un son brut, non

corrigé, désactivez la fonction compresseur-extenseur. Pour modifier la valeur de cette fonction, appuyez sur la touche MODE jusqu'à afficher l'icône du compresseur-extenseur et sa valeur actuelle. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche APP (PTT) ou MODE, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix.

L'icône du compresseur-extenseur reste allumée sur l'écran lorsque la fonction est active.

### Brouilleur



Votre émetteur / récepteur radio utilise la méthode d'inversion de bande pour brouiller la voix.

Sa fonction brouilleur est compatible avec celles proposées par les autres fabricants, vous permettant de procéder à des communications brouillées entre émetteurs / récepteurs radio. Vous l'activez et la désactivez à votre gré.

Pour modifier la valeur de cette fonction, appuyez sur la touche MODE jusqu'à afficher l'icône du brouilleur. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche APP (PTT) ou MODE, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix.

L'icône du brouilleur reste allumée sur l'écran lorsque cette fonction est active.

### Mode VOX (mains libres)



En mode VOX (mains libres), votre émetteur / récepteur radio transmet automatiquement dès lors que son microphone détecte votre voix (ou un autre bruit).

Ce microphone peut être celui interne à votre appareil ou celui externe que vous lui aurez connecté (vendu séparément). Pour éviter tout déclenchement accidentel et réduire l'effet du bruit de fond, vous pouvez régler la sensibilité du microphone (3 niveaux) ou le désactiver. Pour modifier le niveau de sensibilité VOX, appuyez sur la touche MODE jusqu'à afficher l'icône VOX et la valeur actuelle de cette fonction. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS (3 correspondant à la sensibilité maximale). Appuyez sur la Touche APP (PTT) ou MODE, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix.

### Réglage du niveau de réduction du bruit



Cette fonction vous permet de régler le niveau de réduction du bruit de votre émetteur / récepteur radio.

Pour modifier ce niveau, appuyez sur la touche MODE jusqu'à afficher l'icône du mode réduction du bruit sur l'écran. La valeur actuelle de cette fonction clignote. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche APP (PTT) ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix.

5 niveaux de réduction du bruit sont disponibles. Le niveau 1 correspond à la sensibilité maximale (ouvert) et le niveau 5 à la sensibilité minimale (fermé). La valeur Auto est celle qui est configurée en usine et 'Off' désactive la réduction de bruit, laissant la transmission totalement ouverte avec un bruit statique constant.

### Bip de message bien reçu



Le bip de message bien reçu est une tonalité brève qui est automatiquement ajoutée à la fin de vos transmissions pour indiquer aux autres utilisateurs que vous avez fini de parler. Vous activez et désactivez cette fonction à votre

gré.

Pour modifier sa valeur, appuyez sur la touche MODE jusqu'à afficher l'icône Bip de message bien reçu et sa valeur actuelle. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche APP (PTT) ou FONCTION, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix.

L'icône de bip de message bien reçu reste allumée sur l'écran lorsque cette fonction est active.

## Tonalité des touches



La fonction de tonalité des touches, lorsqu'elle est activée, déclenche l'émission d'un bip chaque fois que vous appuyez sur une touche de votre émetteur / récepteur radio. Vous l'activez et la désactivez à votre gré. Pour cela,

appuyez sur la touche MODE jusqu'à allumer l'icône de cette fonction sur l'écran. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche APP (PTT) ou FONCTION, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix.

L'icône de tonalité des touches reste allumée sur l'écran lorsque cette fonction est active.

## Bip d'appel



Pour notifier votre message aux autres utilisateurs et capter leur attention, vous pouvez envoyer un bip d'alerte sur appel en appuyant rapidement deux fois successives sur la touche

APP (PTT). Vous pouvez choisir entre cinq tonalités d'alerte sur appel et "off" pour désactiver la fonction.

Pour modifier la tonalité d'alerte sur appel, appuyez sur la touche MODE jusqu'à afficher l'icône d'appel.

Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS.

Appuyez sur la touche APP (PTT) ou FONCTION, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix.

## Mode double surveillance



Cette fonction vous permet de surveiller deux canaux ; un primaire et un secondaire.

Lorsque votre émetteur / récepteur reçoit un signal sur l'un ou l'autre de ces deux canaux, il marque une pause pendant 5 secondes avant

de reprendre la double surveillance. Pour activer le mode double surveillance, choisissez le canal radio que vous voulez utiliser comme canal primaire.

Choisissez ensuite le canal radio que vous voulez utiliser comme canal secondaire comme suit : appuyez sur la touche MODE jusqu'à afficher l'icône de la fonction double surveillance et sa valeur actuelle.

Sélectionnez le canal secondaire à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche APP (PTT) ou MODE, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix et activer la fonction double surveillance. L'émetteur / récepteur radio interroge en alternance chacun de ces deux canaux. L'icône de double surveillance reste allumée.

Pour désactiver la fonction double surveillance, appuyez sur la touche FONCTION puis sur la touche BALAYAGE.

Si vous appuyez sur la touche APP (PTT) pendant la réception d'un signal en mode double surveillance, votre émetteur / récepteur transmet sur le canal qui est actuellement affiché sur l'écran. Si vous appuyez sur la touche APP (PTT) en l'absence de tout signal, votre émetteur / récepteur transmet sur le canal primaire.

### **Fonction verrouillage de canal occupé (Busy Channel Lock Out - BCLO)**



La fonction verrouillage de canal occupé vous empêche de transmettre sur un canal transportant déjà un signal. Trois modes sont disponibles :

a. Porteuse uniquement (CA)

La transmission sur le canal est bloquée lorsqu'un signal y est déjà présent, indépendamment du code de confidentialité.

b. Même tonalité (CT)

La transmission sur le canal est bloquée lorsqu'un signal y est déjà présent avec le même code de confidentialité que celui que vous avez choisi.

c. Tonalité différente (DT)

La transmission sur le canal est bloquée lorsqu'un signal y est déjà présent, avec un autre code de confidentialité que celui que vous avez choisi.

Pour activer la fonction BCLO et choisir un mode, appuyez sur la touche MODE jusqu'à afficher l'icône BCLO et la valeur actuelle de la fonction. Sélectionnez une nouvelle valeur à l'aide des touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche APP (PTT) ou MODE, ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix. Choisissez la valeur 'Off' pour désactiver la fonction.

L'émetteur / récepteur radio affiche, en alternance, le canal actuel et le mode BCLO (CA, CT ou DT).

## Version compatible Bluetooth Headset

La plupart des oreillettes Bluetooth disponibles sur le marché sont compatibles avec votre émetteur / récepteur radio. La qualité audio dépend essentiellement de la qualité sonore de l'oreillette. Aussi, préférez une oreillette de marque connue si vous attachez de l'importance à la clarté et à la qualité du son.

### Mode couplage



Vous devez coupler l'oreillette (elle n'est pas fournie avec votre appareil) à votre émetteur / récepteur radio pour opérer en mode Bluetooth. Appuyez sur la touche MODE jusqu'à afficher l'icône du mode Bluetooth (BL).

Pour l'activer, utilisez les touches HAUT et BAS. Appuyez sur la touche APP (PTT) ou attendez 5 secondes pour confirmer votre choix.



Appuyez maintenant sur la touche surveillance pour mettre en route votre émetteur / récepteur radio. L'icône Bluetooth (BT) s'affiche sur l'écran, suivie de deux tirets clignotant.



Rapprochez l'oreillette de votre émetteur / récepteur radio et placez-la en mode couplage. Le couplage est établi lorsque l'icône Ln (Linked) est affichée sur l'écran. L'émetteur / récepteur radio retourne en mode veille, prêt à

fonctionner en mode Bluetooth. Vous pouvez maintenant travailler en mode Bluetooth. Lorsque vous éteignez puis rallumez votre émetteur / récepteur radio, l'icône Bluetooth (BT) clignote, indiquant que l'émetteur / récepteur procède à son couplage avec l'oreillette. Attendez que l'icône cesse de clignoter pour utiliser l'oreillette. Cela peut durer entre 20 et 30 secondes.

Vous pouvez maintenant commander à distance le bouton PTT de votre Tectalk Duro BT, via le casque. Une pression sur le bouton téléphone de votre casque active le mode transmission. Réappuyez sur le bouton pour quitter le mode transmission et revenir au mode réception. Certains casques requièrent un double clic sur le bouton PTT et non un simple clic.

N'oubliez pas d'arrêter votre transmission si vous voulez pouvoir recevoir des signaux. Pour ce faire, vous pouvez activer le mode mains

libres (fonction Vox) et ainsi passer automatiquement en mode transmission dès que vous commencez à parler. La fonction Vox fonctionne d'autant mieux que l'environnement est silencieux.

## **Personnalisation de votre émetteur/récepteur**

Vous pouvez adapter votre émetteur/récepteur à vos besoins. Vous pouvez configurer chaque position mémoire avec la fréquence et les paramètres que vous désirez. Vous pouvez également personnaliser les menus. Pour cela, un câble référencé : 29843 vous est nécessaire. Notez que ce câble n'est fourni qu'aux revendeurs. Alan Electronics GmbH ne peut pas être tenu pour responsable des modifications apportées illégalement à son émetteur/récepteur radio via le logiciel de programmation.

Les utilisateurs désirant modifier la configuration doivent prendre contact avec leur revendeur.

## **Guide de dépannage**

Si votre émetteur / récepteur radio Tectalk Duro ne fonctionne pas correctement, vérifiez avant tout le niveau de charge des piles ; une tension électrique insuffisante suffit en effet pour, par exemple, détériorer la qualité de la transmission, de la réception et du son. Consultez ensuite le guide d'utilisateur pour vous assurer qu'une fonction (mode mains libres, mode verrouillage, etc.) n'a pas été activée involontairement.

Si le problème subsiste, visitez notre site Internet à l'adresse [service.alan-electronics.de](http://service.alan-electronics.de)

## **Information importante**

Nous sommes légalement tenus d'inclure les dispositions et les informations de garantie et la déclaration de conformité de l'UE avec le mode d'emploi de chaque unité, et ce dans la langue de chaque pays.

Veuillez trouver ces informations dans les pages suivantes.

## **Deux ans de garantie à compter de la date d'achat**

Le Fabricant/revendeur garantit ce produit pour deux ans à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre tout dysfonctionnement dû à une défaillance des composants ou à des fonctions incorrectes pendant la période de la garantie à l'exception des pièces d'usure, telles que batteries, égratignures de l'écran, défectuosité du boîtier, rupture de l'antenne et les défaillances dues à des raisons extérieures telles que corrosion, surtension à cause d'une source d'alimentation externe inappropriée ou l'utilisation d'accessoires inadéquats. La garantie ne couvre pas les défaillances dues à un usage non prévu. Contactez votre revendeur local pour réclamation sous garantie. Le revendeur réparera/remplacera ou envoie le produit à un centre de service agréé.

Vous pouvez également contacter directement notre station de réparation agréée. Incluez la preuve d'achat avec le produit et décrivez l'anomalie de la façon la plus précise.

## **Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques (DEEE) et recyclage**



La loi Européennes ne permet pas la mise au rebus des équipements électriques et électroniques usagés avec les ordures ménagères. Ramenez votre produit à un centre de collecte municipal pour être recyclé. Ce système de collecte est financé par les industriels pour garantir l'élimination respectueuse de l'environnement et le recyclage de matières premières précieuses.

## Spécifications techniques

- 1) Fréquences de fonctionnement : 446,00625 -446,09375MHz (PMR)  
433,075 – 434,775 MHz (LPD)
- 2) Espace entre les canaux : 12,5 kHz (PMR) ; 25 kHz (LPD)
- 3) Puissance en émission : 500 mW ERP (PMR) ; 10 mW ERP (LPD)
- 4) Autonomie de la pile : 15 h
- 5) Conforme à la norme IP55 de protection contre la poussière et l'eau (IP67 pour la version Bluetooth)
- 6) Plage de températures de fonctionnement : -20 - +60 °C
- 7) Dimensions en mm : 57 (L) x 116 (H) x 39 (P)
- 8) Poids : 225 g

Pour plus d'informations, et la Déclaration CE peuvent être trouvés dans les tableaux à la fin de ce manuel.





# Tectalk Duro / Duro BT



## Manual

Español

## Contenido

Precaución.....	67
Equipamiento y accesorios incluidos .....	68
Instalar la batería .....	69
Cargar la Batería.....	70
Pantalla LCD.....	74
Modo Menú.....	75
Funcionamiento básico de la radio.....	76
Explicación de las funciones de la radio.....	77
Versión compatible con auriculares Bluetooth .....	83
Programación .....	84
Problemas y soluciones .....	85
Información sobre la garantía y el reciclado .....	85
WEEE y reciclaje .....	86
Especificaciones Técnicas .....	86

## Precaución

**IMPORTANTE – LEA COMPLETA Y DETENIDAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES** antes de utilizar su radio y guarde este manual para futuras consultas.

No conecte **NUNCA** la radio a una fuente de alimentación distinta a la batería que se incluye con ella. Esto puede dañar su producto.

No utilice **NUNCA** su radio con la antena a menos de 5 cm de partes expuestas de su cuerpo.

No utilice **NUNCA** la radio en o cerca de una instalación minera u otra zona que utilice explosivos detonados a distancia o zonas clasificadas como “Zona de voladuras”.

No utilice ni cargue **NUNCA** su radio en ambientes potencialmente explosivos.

**NO** coloque su radio delante del airbag de un vehículo.

**NO** utilice su radio a bordo de una aeronave.

**NO** utilice su radio con la antena dañada.

**NO** intente modificar su radio de ninguna manera.

Cargue **SIEMPRE** su radio a una temperatura ambiente normal.

Apague **SIEMPRE** su radio donde se informe de la restricción del uso de radios bidireccionales o teléfonos móviles.

Vuelva a colocar **SIEMPRE** la cubierta del jack (si es el caso) cuando el jack no se utilice.

Utilice **SÓLO** baterías recargables aprobadas por ALBRECHT con el cargador incluido.

**EVITE** cargar su radio o batería si están húmedas.

**EVITE** guardar o cargar su radio bajo la luz solar directa.

EVITE cargar o utilizar su radio con temperaturas inferiores a -20 °C o superiores a +60 °C.

Como esta radio funciona en las frecuencias PMR446 además de en las frecuencias LPD, algunos países restringen el uso de estas radios que pueden cambiarse a las frecuencias LPD

Por favor, consulte la información de cada país en la caja o en nuestro servidor de internet **service.alan-electronics.de**.

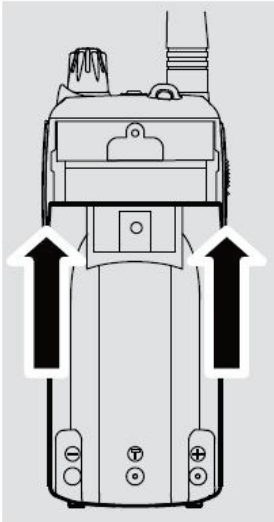
Para los usuarios que no estén autorizados para utilizar LPD, ofrecemos una versión de esta radio con los canales LPD deshabilitados.

## Equipamiento y accesorios incluidos

- Radio Tectalk Duro (o Tectalk Duro BT) con antena
- Batería de iones de Litio
- Base de carga con ranura de carga independiente para segunda batería
- Adaptador de alimentación
- Sujeción de cinturón

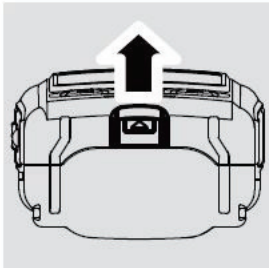
# Instalar la batería

## Instalación



1. Compruebe que su radio esté apagada.
2. Alinee la batería con la guía de la parte posterior de la radio.
3. Deslice la batería hacia la parte superior hasta que escuche que ha encajado con un “clic”.

## Extracción

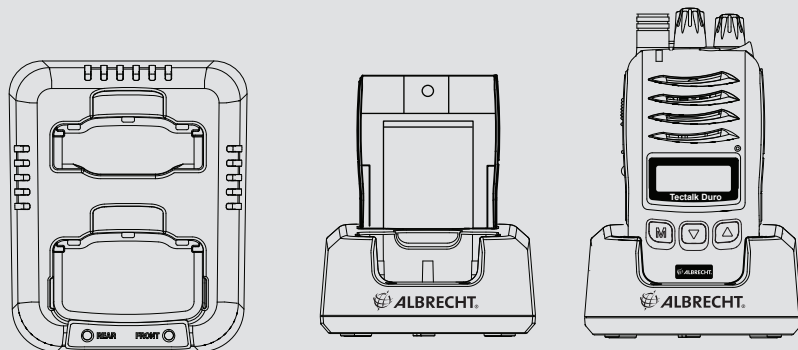


1. Compruebe que su radio esté apagada.
2. Presione la pestaña de seguridad y separe la batería de la radio.

## Cargar la Batería

*Para cargar su radio, siga estas instrucciones detenidamente:*

1. Conecte el adaptador de alimentación a la toma de corriente y conecte el jack de carga del adaptador a la base de carga.
2. Desconecte cualquier accesorio de la radio y asegúrese de que ésta esté apagada.
3. Inserte la radio en la base de carga hasta que encaje en su sitio con un “clic”. El LED del cargador se iluminará en rojo y comenzará la carga. Si el LED del cargador parpadea en rojo o verde, o el LED no se enciende, vuelva a insertar la radio en la base de carga.
4. El tiempo de carga de la radio es de unas 4~5 horas. Cuando la batería esté completamente cargada, el LED verde (completa) de encenderá.



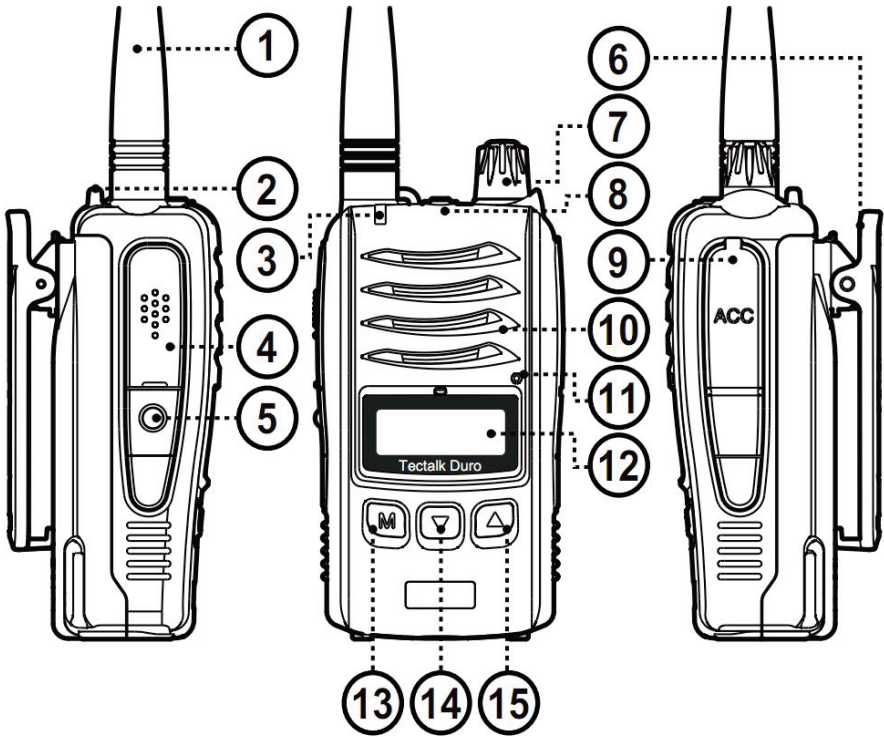
Adaptador de alimentación

- Entrada: 230VCA

- Salida: 12VCC 1Ah

## Controles de la radio

1) Antena	8) Botón de bloqueo
2) Orificio para la correa	9) Jack para accesorios
3) Indicador TX / RX	10) Altavoz
4) Botón PTT	11) Micrófono
5) Botón de monitor	12) Pantalla LCD
6) Sujeción de cinturón	13) Botón función / menú
7) Mando de encendido / apagado y control de volumen	14) Botón Abajo
	15) Botón Arriba

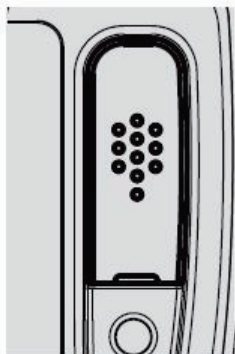


## 1. Encendido / Apagado / Control de Volumen



Gire el mando en sentido de las agujas del reloj para encender y subir el volumen, y en sentido contrario para bajar el volumen y apagar la radio. La radio emitirá un tono de confirmación cuando se encienda.

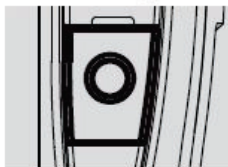
## 2. Botón 'pulsar y hablar' (PTT)



Pulse y mantenga este botón para hablar (transmitir) y suéltelo para escuchar (recibir) mensajes. Sólo podrá comunicarse con otras radios cuando el canal y el código de privacidad sea el mismo que el suyo. El LED rojo se ilumina mientras el PTT está pulsado.

*Nota: El LED verde o naranja se ilumina durante la recepción. El verde se enciende en los canales básicos y el naranja en canales con código de privacidad.*

## 3. Botón de monitor



Pulse brevemente este botón para activar la función de monitor. Para desactivar dicha función, vuelva a pulsar brevemente este botón.

## 4. Botón función / menú (modo)



**Función:** Pulse brevemente este botón para activar el modo de función. En la pantalla aparecerá el icono "F". Mientras este icono "F" está en la pantalla, pulse la segunda tecla para activar y desactivar las funciones (Escanear y Escanear memoria)

**Menú:** Pulse y manténgalo durante 2 segundos para entrar al modo menú. Después púlselo brevemente para desplazarse por los menús.



## 5. Botón Abajo



Pulsando este botón bajará el número de canal. En algunos modos, este botón se utiliza para establecer el ajuste de la función.

## 6. Botón Arriba



Pulsando este botón subirá el número de canal. En algunos modos, este botón se utiliza para establecer el ajuste de la función.

Los números de canales PMR llevan el prefijo "P". Los números de canal sin "P" son canales LPD.

## 7. Botón Bloquear teclado / Escanear y Escanear memoria

**Bloquear Teclado:**

Pulse y mantenga este botón para activar el bloqueo del teclado.

**Escanear:**

Pulsando brevemente este botón después de pulsar el botón de función, comenzará el escaneo.

Para desactivarlo, pulse de nuevo brevemente el botón de función y este botón.

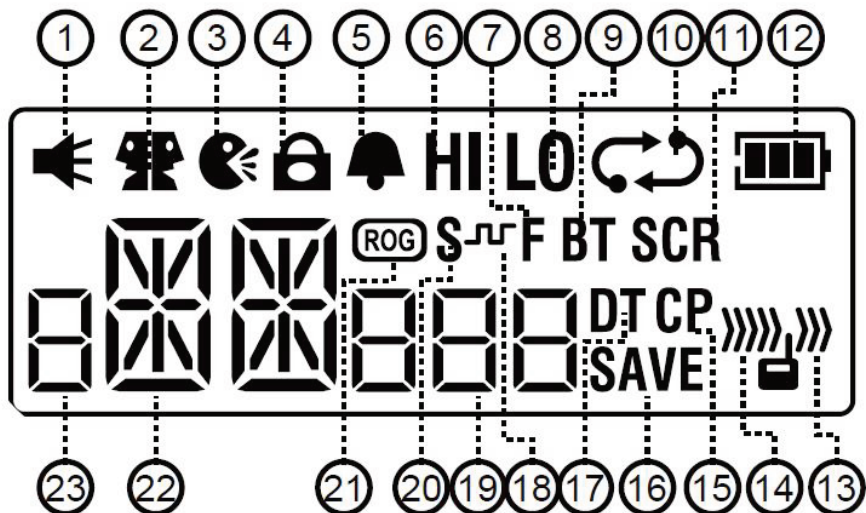
**Escanear memoria:**

Por defecto, su radio cuenta con canales memorizados para el escaneo de canales.

Para borrar un canal sintonice el canal, pulse el botón de función y a continuación pulse y mantenga este botón.

El icono de escáner desaparecerá de la pantalla y el canal se eliminará de la lista de escaneo.

## Pantalla LCD



### Nº Descripción

- 1 Monitor de Squelch (supresión de ruido)
- 2 Doble escucha
- 3 Vox (activación por voz)
- 4 Bloqueo del teclado
- 5 Tono de teclas
- 6 Potencia alta
- 7 Función
- 8 Potencia baja
- 9 Bluetooth (Opcional)
- 10 Escanear / Escanear memoria
- 11 Codificador
- 12 Indicador de capacidad de batería

### Nº Descripción



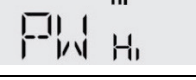





- 13 Transmisión
- 14 Recepción
- 15 Compresor / expansor
- 16 Modo de ahorro de energía
- 17 Tono DTMF
- 18 Tono DCS
- 19 Canal CTCSS / DCS
- 20 Tono CTCSS
- 21 Tono Roger
- 22 Indicador de canal
- 23 Grupo

## Modo Menú

El modo menú le permite configurar y editar las funciones básicas. Para acceder a este modo menú pulse y mantenga el botón menú. Cada vez que pulse este botón se desplazará secuencialmente por las distintas funciones de la radio.

La pantalla de la radio indica la función actual. El ajuste actual y el icono asociado aparecen en la pantalla. Utilice el botón arriba o abajo para cambiar el valor del menú seleccionado.

Pulse el botón PPT o espere unos 5 segundos para confirmar los cambios.

Visualización	Función	Ajuste
	Cambiar código de tono de comunicación privada (CTCSS)	1 to 73, oF
	Cambiar código de tono de comunicación privada digital (DCS)	1 to 208, oF
	Selección de potencia de salida	Hi (High), Lo (Low)
	Tono DTMF activado / desactivado	on, oF
	Compresor activado / desactivado	on, oF
	Codificador activado / desactivado	on, oF
	Activación por voz y Selección de nivel	1, 2, 3, oF
	Selección de nivel de Squelch	AUT, oF, 1, 2, 3, 4, 5

Visualización	Función	Ajuste
	Pitido Roger activado / desactivado	on, oF
	Tonos de teclas activados / desactivados	on, oF
	Selección de tono de llamada (Página)	oF, 1, 2, 3, 4, 5
	Bluetooth compatible activado / desactivado	on, oF
	Doble escucha y selección de canal	1 to 8, oF
	Selección BCLO (Bloqueo de canal ocupado)	CA, Ct, dt, oF

## Funcionamiento básico de la radio

El servicio de radio PMR-446 que utiliza esta radio comparte los canales en función de “turnos”. Esto significa que otros usuarios y grupos pueden estar utilizando cualquier combinación de canal y código de privacidad. Para comunicarse con otras radios PMR-446, todas las unidades deben encontrarse en la misma frecuencia y tener el mismo código de privacidad.

Si la combinación escogida ya está en uso, por favor seleccione otra distinta.

1. Encienda su radio.
2. Compruebe y, si es necesario, cambie los ajustes de canal o frecuencia y de código de privacidad.

3. Para hablar, mantenga la radio en posición vertical a unos 10 cm de su boca y pulse el botón PTT. Hable despacio y con claridad hacia la radio.

Suelte el botón PTT cuando termine de hablar.

Escuchará mensajes de otras radios que estén dentro del rango de alcance y con los mismos ajustes de canal y código de privacidad. Cuando reciba o transmita un mensaje, en la pantalla de la radio aparecerá el icono correspondiente.

## Explicación de las funciones de la radio

### Códigos de privacidad (códigos de tono CTCSS y DCS)

Esta radio está equipada con 73 códigos de privacidad analógicos (conocidos como CTCSS, sub-códigos o sub-canales) y 208 códigos de privacidad digitales (conocidos como códigos DCS).

Sólo se puede utilizar un tipo de código de privacidad en cada canal. Seleccionar un código de privacidad digital anulará el ajuste del código de privacidad analógico. Si la (s) otra (s) unidad (es) no tiene (n) códigos de privacidad, asegúrese de que los códigos de privacidad (analógicos y digitales) de su unidad estén “desactivados”.

Por favor, tenga en cuenta que los códigos de privacidad no impiden que otros usuarios de radio escuchen su conversación. Simplemente le permiten ignorar los mensajes que estén utilizando códigos de privacidad diferentes.

### Seleccionar un código de privacidad analógico



Para cambiar el código de privacidad analógico, pulse el botón MODO (menú) hasta que parpadeen el icono CTCSS y el número del código de privacidad. Utilice los botones arriba y abajo para seleccionar el código deseado. Pulse el botón PTT o MODO, o espere 5 segundos, para que su selección se guarde.

Cuando se seleccione el código de privacidad analógico aparecerá el icono CTCSS.

### Seleccionar un código de privacidad digital



Para cambiar el código de privacidad digital, pulse el botón MODO (menú) hasta que parpadeen el icono DCS y el número del código de privacidad. Utilice los botones arriba y abajo

para seleccionar el código deseado. Pulse el botón PTT o MODO, o espere 5 segundos, para que su selección se guarde. Cuando se seleccione el código de privacidad digital aparecerá el icono DCS. Una vez seleccionado un código CTCSS o DCS, puede desactivar y reactivar cómodamente la función de tono.

Pulse y mantenga la tecla de monitor para desactivar o reactivar la función de tono. La función de tono sólo puede activarse si se ha seleccionado un código de tono.

### Potencia alta / baja



Esta función permite establecer el nivel de potencia de transmisión en alta o baja.

Para cambiar el ajuste del nivel de potencia, pulse el botón MODO hasta que aparezca el icono de nivel de potencia. Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o MODO, o espere 5 segundos, para que su selección se guarde. Aparecerá el icono de Alta o Baja.

### Tono DTMF



El tono DTMF es un tipo de combinación de tonos cortos. El tono DTMF puede anticiparse a un mensaje con cada pulsación del botón PTT.

Seleccionándolo se consigue que la otra parte no se pierda el inicio de su mensaje, que podría llegar antes de que el audio de la otra parte esté abierto para la recepción. Puede activarse o desactivarse. El código por defecto es 99999 y puede cambiarse mediante programación por PC.

### Compresor / expansor



Si el compresor / expansor está activado, su radio eliminará el ruido de fondo y generará un

sonido más claro cortando las frecuencias altas y bajas. A los usuarios que prefieran el sonido en bruto les recomendamos utilizar la radio con el compresor / expansor desactivado. Para cambiar este ajuste, pulse el botón MODO hasta que se visualice el icono del Compresor / expansor y el ajuste actual. Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o MODO, o espere 5 segundos, para que su selección se guarde. Cuando el compresor / expansor esté activo, aparecerá su icono correspondiente.

## Codificador



Su radio incorpora un codificador de voz que emplea el método de inversión de banda.

El codificador es compatible con muchos codificadores utilizados por otros fabricantes,

permitiéndole disfrutar de las comunicaciones codificadas con otras radios. Puede activarse y desactivarse.

Para cambiar la configuración, pulse el botón MODE hasta que aparezca el icono del codificador. Utilice los botones Arriba y Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o MODO, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección.

Aparecerá el icono del codificador.

## Modo VOX (Manos libres)



Cuando se selecciona el modo VOX (manos libres) la radio transmite automáticamente cuando el micrófono detecta su voz (u otro sonido).

Puede utilizarse con el micrófono interno o con un accesorio de audio adecuado (disponible por separado). Para evitar el uso accidental y reducir el efecto del ruido de fondo, hay 3 niveles de sensibilidad para el micrófono y la opción de apagarlo.

Para seleccionar el nivel de sensibilidad del VOX, pulse el botón MODO hasta que aparezca el icono VOX y el ajuste actual. Utilice los botones Arriba y Abajo para cambiar el nivel de sensibilidad (3 es el más sensible). Pulse el botón PTT o MODO o espere 5 segundos para que se guarde su selección.

## Ajuste del nivel de Squelch



Esta función le permite ajustar el nivel de squelch (supresión de ruido) de su radio.

Para cambiar el nivel de squelch, pulse el botón MODO hasta que aparezca el modo Squelch.

El ajuste actual de squelch parpadeará en la pantalla. Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o espere 5 segundos para que se guarde su selección.

Hay 5 niveles de squelch. El nivel 1 es el más sensible (abierto) y el nivel 5 el menos sensible (cerrado). “Auto” es el ajuste óptimo por defecto y “Desactivado” es totalmente abierto, con ruido de estática constante.

## Pitido Roger



El pitido Roger es un tono corto que se añade automáticamente al final de sus transmisiones para indicarles a otros usuarios que ha terminado de hablar. Puede activar o desactivar el pitido Roger según se requiera.

Para cambiar el ajuste del pitido Roger, pulse el botón MODO hasta que aparezca el icono del pitido Roger y su ajuste actual. Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o FUNCIÓN, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección. Cuando el pitido Roger esté activado aparecerá su icono correspondiente.

## Tono de teclas



Si el tono de teclas está activado, su radio emitirá un tono de confirmación cada vez que utilice el teclado. Puede activar o desactivar el tono de tecla según se requiera. Para cambiar el ajuste del tono de tecla, pulse el botón

MODO hasta que aparezca el icono de tono de teclas. Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o FUNCIÓN, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección. Cuando el tono de tecla esté activado aparecerá su icono correspondiente.



## Tono de llamada



Para avisar a otros usuarios de su mensaje y captar su atención, puede utilizar una melodía de alerta de llamada pulsando el botón PTT dos veces en rápida sucesión. Hay cinco

alertas de llamada distintas y la opción de desactivarlo.

Para cambiar la melodía de alerta de llamada, pulse el botón MODO hasta que aparezca el icono de Llamada.

Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o FUNCIÓN, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección.

## Modo de doble escucha



El modo de Doble Escucha le permite monitorizar dos canales; un canal primario y el canal de escucha dual. Al recibirse una señal en cualquiera de los dos canales, la unidad se pausará 5 segundos antes de retomar la doble

escucha. Para activar el modo de doble escucha seleccione primero un canal de radio como el canal primario.

Para seleccionar el canal de doble escucha, pulse el botón MODO hasta que aparezca el icono de Doble Escucha y su ajuste actual.

Utilice los botones Arriba o Abajo para seleccionar el canal dual deseado. Pulse el botón PTT o MODO, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección y activar la doble escucha.

La pantalla de la radio irá alternando entre el canal primario y el dual, y aparecerá el icono de doble escucha.

Para desactivar la doble escucha, pulse el botón ESCANEAR después de pulsar el botón FUNCIÓN.

Si pulsa el botón PTT mientras recibe una señal en el modo de escucha dual, la radio transmitirá en el canal que se esté visualizando en ese momento. Si pulsa el botón PTT cuando no hay ninguna señal, la radio transmitirá en el canal primario.

## Modo de bloqueo de canal ocupado (BCLO)



El bloqueo de canal ocupado le impide transmitir cuando haya presente otra señal. Hay disponibles tres modos.

### a. Sólo portadora (CA)

Esto impide que su radio transmita cuando hay presente una señal en el mismo canal, independientemente del código de privacidad.

### b. Tono correcto (CT)

Esto evita que su radio transmita cuando hay presente una señal en el mismo canal, que utilice el mismo código de privacidad que su ajuste actual.

### c. Tono Diferente (DT)

Esto evita que su radio transmita cuando hay presente una señal en el mismo canal, que utilice un ajuste de código de privacidad diferente.

Para activar y seleccionar el modo BCLO, pulse el botón MODO hasta que aparezca el icono BCLO y el ajuste actual en la pantalla. Utilice los botones Arriba o Abajo para cambiar el ajuste. Pulse el botón PTT o MODO, o espere 5 segundos, para que se guarde su selección. El ajuste “desactivado” desactivará este modo.

La pantalla de la radio mostrará alternativamente el canal actual y uno de los modos BCLO (CA, CT o DT).

## Versión compatible con auriculares Bluetooth

La mayoría de auriculares Bluetooth disponibles en el mercado son compatibles con su radio. La calidad del audio depende principalmente del auricular que escoja. De modo que, por favor utilice unos auriculares de calidad reconocida para disfrutar de un buen sonido.

### Modo de Emparejamiento



Para utilizar la función Bluetooth primero es necesario emparejar la radio con su auricular Bluetooth (no incluido con la radio). Pulse el botón MODO hasta que aparezca el icono Bluetooth (BL). Para activar esta función, utilice el botón Arriba o Abajo. Pulse el botón PTT o espere 5 segundos para que se guarde su selección.



Pulse ahora el botón de monitor, encienda su radio. En la pantalla aparecerá el icono Bluetooth (BT) y parpadearán dos barras de dígitos. Acerque sus auriculares a su radio y acceda al modo de emparejamiento. Aparecerá el icono Ln (Conectado) para indicar que el emparejamiento ha terminado. Su radio volverá al modo en espera y estará lista para utilizar la función Bluetooth. Puede utilizar la función



Bluetooth. Si apaga su radio y la vuelve a encender, el icono Bluetooth (BT) parpadeará. Su radio se conectará con sus auriculares. Espere a que deje de parpadear antes de utilizar los auriculares. Puede tardar unos 20-30 segundos.

Ahora puede controlar a distancia el botón PTT del Tectalk Duro BT a través del auricular. Si pulsa el botón del teléfono del auricular activa la transmisión. Vuelva a pulsar el botón para detener la transmisión y volver a recibir. Algunos auriculares pueden requerir un doble clic en lugar de un solo clic del botón PTT.

Rogamos no se olvide de detener su transmisión; en caso contrario no podrá recibir nada. En su lugar puede también usar la función Vox para activar de forma automática la transmisión una vez que haya empezado a hablar. Por favor, tenga en cuenta que la función Vox funciona mejor cuando se está en un entorno tranquilo.

## **Programación**

Esta radio también es programable y puede personalizarse según sus necesidades. Puede programar cada memoria con la frecuencia y los ajustes que desee. También puede adaptar el menú de la radio a sus requisitos. Para ello se necesita el cable de programación con el número de artículo: 29843.

Por favor, tenga en cuenta que este cable sólo está disponible para distribuidores. Alan Electronics GmbH no se hace responsable de ajustes ilegales realizados con el software de programación. Si es usted un usuario final, por favor póngase en contacto con su distribuidor.

## Problemas y soluciones

Si surge algún problema con su Tectalk Duro, compruebe primero el nivel de batería, ya que la batería descargada puede causar problemas como una mala transmisión, una recepción débil y una baja calidad del audio. Después revise el manual y la pantalla de la radio para asegurarse de que no se haya activado accidentalmente alguna función (como VOX o Bloqueo).

En caso de que el problema persista, consulte con su distribuidor o visite nuestro sitio web, en [service.alan-electronics.de](http://service.alan-electronics.de)

## Información sobre la garantía y el reciclado

Estamos obligados por la ley a incluir en cada unidad la información sobre la eliminación y la garantía del producto, así como la declaración de conformidad de la UE con las instrucciones de uso en los diferentes países. Por favor, encuentre esta información en las páginas siguientes **Garantía de 2 años desde la fecha de compra**

El fabricante/vendedor garantiza este producto durante dos años desde la fecha de compra. Esta garantía incluye todos los fallos de funcionamiento causados por componentes defectuosos o funcionamientos incorrectos dentro del periodo, excluyendo el desgaste por uso, como las pilas gastadas, arañazos en la pantalla, carcasa con defectos, antena rota y defectos debidos a efectos externos como corrosión, sobretensión debido al uso de un adaptador inadecuado o por conexión a una red eléctrica inadecuada, o el uso de accesorios impropios. Los defectos debidos a un uso para el que no está diseñado el aparato están excluidos de la garantía.

Por favor, contacte con su vendedor local para las reclamaciones de garantía. El vendedor reparará o le cambiará el producto, o lo enviará a reparar a un centro de servicio autorizado.

Usted también puede contactar directamente con nuestro centro de servicio asociado. Por favor, incluya la prueba de compra con el producto y describa el fallo de funcionamiento lo más claramente posible.

## WEEE y reciclaje



Las leyes europeas no permiten arrojar los aparatos eléctricos o electrónicos a la basura doméstica. Entregue el producto en un punto de recogida selectiva de basuras para su correcto reciclaje. Este sistema está financiado por las industrias y asegura una eliminación ecológica y el reciclaje de los materiales de valor.

## Especificaciones Técnicas

- 1) Frecuencias de funcionamiento: 446.00625 -446.09375 MHz (PMR)  
433.075 – 434.775 MHz (LPD)
- 2) Separación de canales: 12.5 kHz (PMR); 25 kHz (LPD)
- 3) Potencia TX: 500 mW ERP (PMR); 10 mW ERP (LPD)
- 4) Vida media de la batería: 15 h
- 5) Protección frente a la entrada de polvo y agua según el estándar IP55 (IP67 para la versión Bluetooth)
- 6) Rango de temperaturas de funcionamiento: -20 ~ +60 °C
- 7) Tamaño en mm: 57 (An) x 116 (Al) x 39 (P)
- 8) Peso: 225 g

Más información, y la Declaración CE se puede encontrar en las tablas al final de este manual.



# Tectalk Duro / Duro BT



## Manuale

Italiano

## Contenuto

Cautelaautela.....	89
Attrezzature ed Accessori in dotazione .....	90
Inserimento della batteria.....	90
Caricamento della batteria .....	91
Display LCD.....	95
Modalità Menu .....	96
Funzionamento radio di base.....	98
Caratteristiche radio spiegate .....	98
Auricolare Bluetooth versione compatibile .....	103
Programmazione.....	105
Risoluzione dei problemi.....	105
Garanzia e informazioni sul riciclaggio.....	106
WEEE e riciclaggio .....	107
Specifiche tecniche .....	107



## Cautela

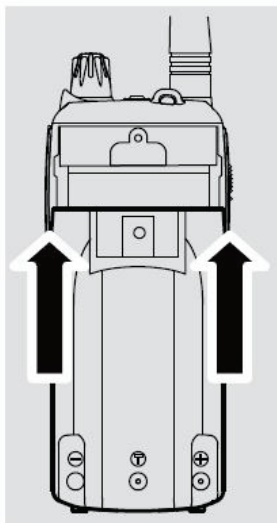
- **IMPORTANTE - LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI** con attenzione e completamente prima di utilizzare la radio e conservare questo manuale per riferimenti futuri.
- **MAI** collegare la radio a una fonte di alimentazione diversa dalla batteria in dotazione. Ciò potrebbe danneggiare il prodotto.
- **MAI** utilizzare la radio con l'antenna a meno di 5 cm dalle parti esposte del corpo.
- **MAI** usare la radio all'interno o vicino a un impianto di estrazione mineraria o altra area che usa esplosivi innescati a distanza o area denominata "Area di brillamento".
- **MAI** utilizzare o caricare la vostra radio in atmosfera potenzialmente esplosiva.
- **NON** posizionare la radio di fronte all'airbag di un veicolo.
- **NON** utilizzare la radio a bordo di un aereo.
- **NON** utilizzare la radio con un'antenna danneggiata.
- **NON** tentare di modificare la vostra radio in alcun modo.
- Spegnerne **SEMPRE** la radio dove avvisi limitano l'uso di radio ricetrasmittenti o telefoni cellulari.
- **SEMPRE** sostituire il coperchio della presa dell'accessorio (se applicabile) quando la presa non è in uso.
- Utilizzare **SOLO** batterie ricaricabili approvate da ALBRECHT con il caricabatterie in dotazione.
- **EVITARE** di caricare la vostra radio o la batteria mentre è bagnata.
- **EVITARE** di conservare o ricaricare la radio sotto luce diretta del sole.
- **EVITARE** di conservare o usare la radio, dove le temperature sono al di sotto di -20 °C o superiori a +60 °C.
- Questa radio funziona su frequenze PMR446 e LPD, alcuni paesi non consentono l'uso di radio che possono usare anche frequenze LPD
- La invitiamo a controllare le informazioni paese sulla confezione e sul nostro sito **service.alan-electronics.de**.
- Per gli utenti che non possono usare frequenze LPD offriamo una versione di questa radio senza canali LPD.

## Attrezzature ed Accessori in dotazione

- Radio Tectalk Duro (o Tectalk Duro BT) con Antenna
- Pacco batteria al Li-Ione
- Base di carica con slot di ricarica separato per seconda batteria
- Adattatore di alimentazione
- Gancio per cintura

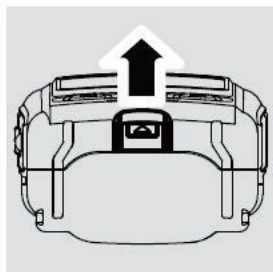
## Inserimento della batteria

### Inserimento



1. Verificare che la radio sia spenta.
2. Allineare la batteria con la guida della batteria sul retro della radio.
3. Far scorrere la batteria fino alla parte superiore fino a quando si sente il suono di scatto.

### Rimozione

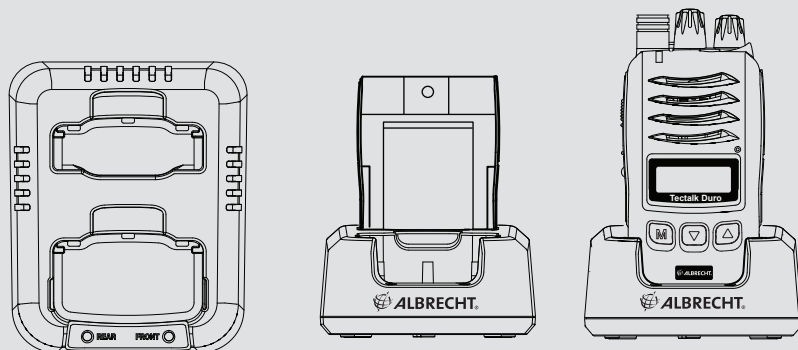


1. Verificare che la radio sia spenta.
2. Premere verso il basso il fermo di rilascio della batteria e separare la batteria dalla radio.

## Caricamento della batteria

*Per caricare la vostra radio, seguire attentamente le istruzioni:*

1. Collegare l'alimentatore alla presa di corrente e collegare la presa del caricatore dell'adattatore alla base di ricarica.
2. Scollegare gli accessori radiofonici e accertarsi che la radio sia spenta.
3. Inserire la radio nel supporto di ricarica finché 'scatta' in posizione. Il LED del caricabatterie si illumina di rosso e la ricarica avrà inizio. Se il caricabatterie LED lampeggia in rosso o verde o il LED del caricabatterie non si accende, re-inserire la radio nella base di ricarica.
4. Il tempo di ricarica della batteria è di circa 4~5 ore. Quando la batteria è completamente carica, il LED verde (Piena) si accenderà.



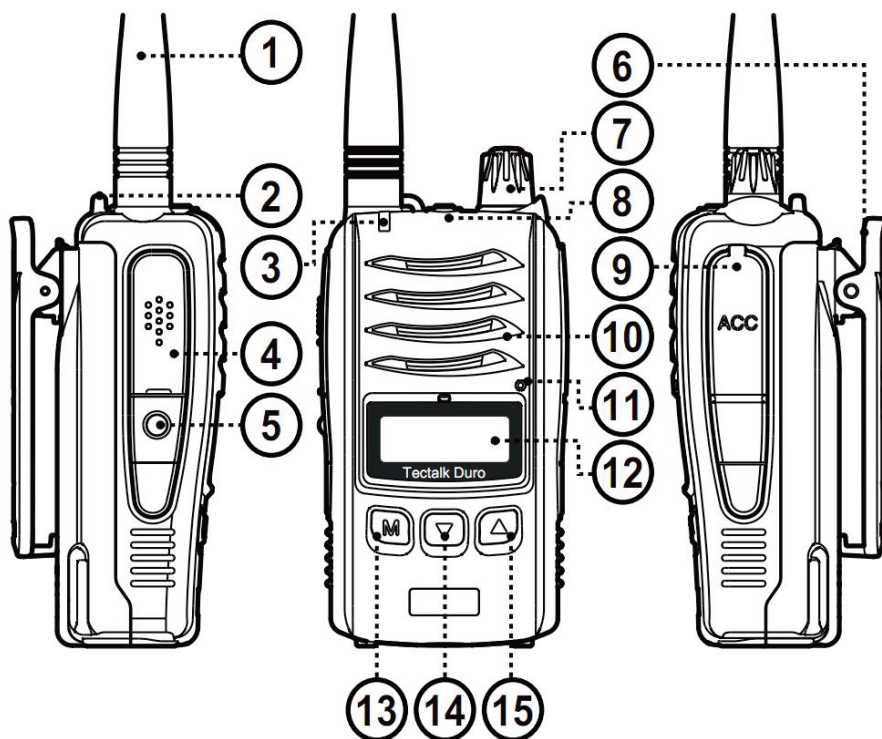
Adattatore di alimentazione

- Ingresso: 230VCA

- Uscita: 12VCC 1Ah

## Radiocomandi

1) Antenna	8) Tasto Blocco
2) Foro della cinghia	9) Presa per accessori
3) Indicatore di TX / RX	10) Altoparlante
4) Pulsante PTT	11) Microfono
5) Pulsante Monitoraggio	12) Display LCD
6) Gancio per cintura	13) Pulsante Funzione / Menù
7) Manopola di controllo accensione / spegnimento e volume	14) Pulsante Giù
	15) Pulsante Su

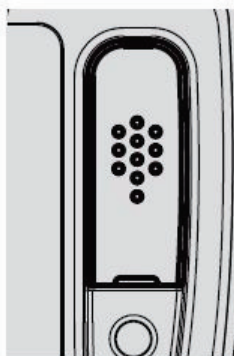


## 1. Controllo accensione / spegnimento / volume



Ruotare la manopola in senso orario per accendere e aumentare il volume e in senso antiorario per diminuire il volume e spegnere la radio. La radio emetterà un tono di conferma quando si accende.

## 2. Pulsante Push-To-Talk (PTT)



Premere e tenere premuto questo pulsante per parlare (trasmettere) e rilasciare il pulsante per sentire (ricevere) messaggi. Si può comunicare con altre radio solo quando il canale e il codice della privacy sono gli stessi dei vostri. Il LED rosso si illumina quando si preme PTT.

*Nota: Il LED verde o arancione si illumina durante la ricezione. Il verde si illumina su i canali di base e l'arancio si illumina sul canale con codici privati.*

## 3. Pulsante Monitoraggio



Premere brevemente questo tasto per attivare la funzione di monitoraggio. Per disattivare questa funzione, premere brevemente di nuovo questo pulsante.

## 4. Pulsante Funzione / Menù (Modalità)



**Funzione:** Premere brevemente questo tasto per attivare la modalità funzione. L'icona "F" appare sul display. Mentre l'icona "F" è visualizzata sul display, premere il secondo tasto per attivare o disattivare le funzioni (Scansione e

Memoria Scansione).

**Menu:** Premere e tenere premuto per circa 2 secondi per accedere alla modalità menù. Quindi premere brevemente per andare verso il basso attraverso i menù.

## 5. Pulsante Giù



Premendo questo pulsante si riduce il numero di canale. In alcune modalità questo pulsante serve per regolare l'impostazione della funzione.

## 6. Pulsante Su



Premendo questo pulsante si aumenta il numero del canale. In alcune modalità questo pulsante serve per regolare l'impostazione della funzione.

Il numero di canali PMR è prestabilito a partire dalla lettera "P". I numeri di canali senza "P" sono canali LPD.

## 7. Pulsante Blocco tastiera / Scansione & Memoria Scansione

Blocco tastiera:

Premere e tenere premuto questo tasto per attivare il blocco tastiera

Scansione:

Premendo brevemente questo tasto dopo il tasto funzione per iniziare la scansione.

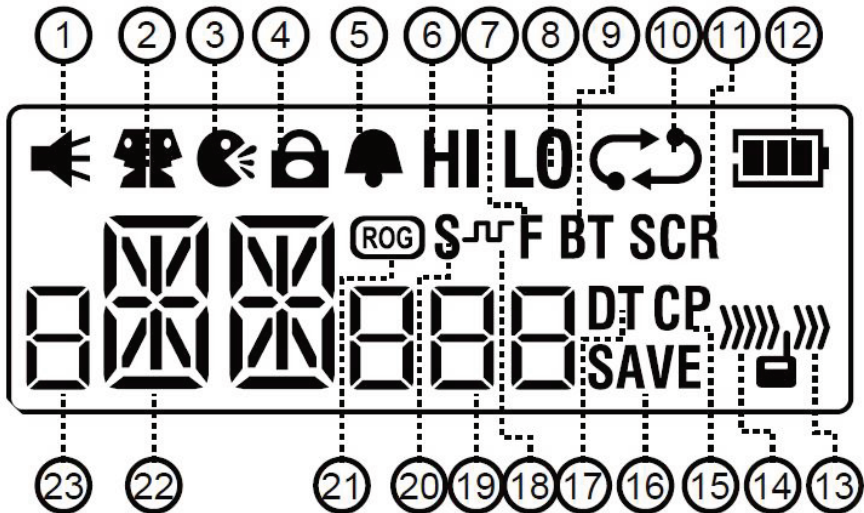
Per disattivare premere brevemente il tasto funzione e premere di nuovo questo pulsante.

Memoria Scansione:

Come impostazione di fabbrica la radio ha tutti i canali memorizzati per la scansione dei canali.

Per eliminare un determinato canale rimanere sul canale e premere il tasto di funzione seguito da lunga pressione di questo pulsante. L'icona di scansione scompare sul display LCD e il canale è ora cancellato dalla lista di scansione.

## Display LCD



### N. Descrizione

- 1 Monitoraggio Squelch
- 2 Doppia sorveglianza
- 3 Vox
- 4 Blocco tastiera
- 5 Tono tasti
- 6 Potenza Alta
- 7 Funzione

### N. Descrizione

- 13 Trasmetti
- 14 Ricevi
- 15 Compander
- 16 Modalità di risparmio energetico
- 17 Tono DTMF
- 18 Tono DCS
- 19 Canale CTCSS / DCS

- |    |  |    |                      |
|----|--|----|----------------------|
| 8  | Potenza Bassa                          | 20 | Tono CTCSS           |
| 9  | Bluetooth (opzione)                    | 21 | Tono Roger           |
| 10 | Scansione / Memoria Scansione          | 22 | Indicatore di canale |
| 11 | Scrambler                              | 23 | Gruppo               |
| 12 | Indicatore del bilancio della batteria |    |                      |



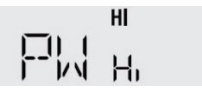

## Modalità Menu

La modalità Menu consente di configurare e modificare le funzioni di base. Per accedere a questa modalità di Menu premere e tenere premuto il pulsante del Menu.











Ogni pressione di questo pulsante fa passare la radio in sequenza attraverso le diverse funzioni.

Il display della radio indica le funzioni attuali. L'impostazione attuale e la visualizzazione delle icone associate. Utilizzare il pulsante su o giù per modificare il valore di qualsiasi menù selezionato.

Premere il tasto PTT oppure attendere circa 5 secondi per confermare la modifica.

Visualizzazione	Funzione	Impostazione
	Cambia Codice Tono Privacy (CTCSS)	1 to 73, OFF
	Cambia Codice tono privacy digitale (DCS)	1 to 208, OFF
	Selezione potenza di uscita	H <sub>1</sub> (High), L <sub>0</sub> (Low)
	Tono DTMF On / Off	on, OFF



Visualizzazione	Funzione	Impostazione
	Compander On / Off	on , of
	Scrambler On / Off	on , of
	Attivazione Vox e selezione del livello	1, 2, 3, of
	Selezione livello di silenziamento	AUT, of, 1, 2, 3, 4, 5
	Bip Roger On / Off	on , of
	Toni tasti On / Off	on , of
	Selezione di tono di chiamata (cicalino)	of, 1, 2, 3, 4, 5
	Compatibile Bluetooth On / Off	on , of
	Sezione Doppia sorveglianza & Canale	1 to 8 , of
	Selezione BCLO (Busy Channel Lock Out)	CA, Ct, of

## Funzionamento radio di base

Il servizio radio PMR-446, che questa radio utilizza condivide canali sulla base di un 'alternanza'. Ciò significa che altri utenti e gruppi possono fare uso di qualsiasi combinazione di canale e codice della privacy. Per comunicare con altre radio PMR-446, tutte le unità devono essere attivate sulla stessa frequenza e codice della privacy. Se la combinazione scelta è già in uso, si prega di effettuare una scelta alternativa.

1. Accendere la radio.
2. Controllare e, se necessario, cambiare il canale o la frequenza e le impostazioni del codice privacy.
3. Per parlare, tenere la radio in posizione verticale, a circa 10 cm dalla bocca e premere il tasto PTT. Parlare lentamente e chiaramente verso la radio.

Rilasciare il tasto PTT quando si è terminato di parlare.

Sentirete i messaggi dalle altre radio che si trovano nel raggio d'azione e hanno lo stesso canale e impostazione del codice della privacy. L'icona corrispondente viene visualizzata sul display della radio quando si riceve o trasmette un messaggio.

## Caratteristiche radio spiegate

### **Codici privacy (codici CTCSS e DCS)**

Questa radio è dotata di 73 codici privati analogici (anche conosciuti come CTCSS, sotto-codici o sotto-canali) e 208 codici privati digitali (anche conosciuti come codici DCS).

Solo un tipo di codice privacy può essere usato su ogni canale. La selezione di un Codice della privacy digitale avrà la precedenza su tutte le impostazioni di codice privacy analogici. Se l'altra unità non ha codici privati assicurarsi che i codici privati della vostra unità (analogici e digitali) siano impostati su 'Off'. Si prega di notare che i codici di privacy non impediscono ad altri utenti radio di ascoltare la

conversazione. Ma permettono semplicemente di ignorare i messaggi che utilizzano un codice di privacy diverso.

### Selezionare un codice privacy analogico



Per modificare il codice privacy analogico, premere il pulsante MODALITÀ (Menu) finché l'icona CTCSS e il numero di codice privacy lampeggiano. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per selezionare il codice desiderato. Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta. L'icona CTCSS appare quando viene selezionato un codice privacy analogico.

### Selezionare un codice privacy digitale



Per modificare il codice privacy digitale, premere il pulsante MODALITÀ (Menu) finché l'icona DCS e il numero di codice privacy lampeggiano. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per selezionare il codice desiderato. Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta. L'icona DCS appare quando viene selezionato un codice privacy digitale.

Una volta selezionato un codice CTCSS o DCS, si può comodamente disattivare o riattivare la funzione di tono.

Premere e tenere premuto il tasto di monitoraggio per disattivare o riattivare la funzione di tono. La funzione di tono può essere attivata solo se è stato selezionato un codice di tono.

### Potenza Alta / Bassa



Questa funzione permette di selezionare il livello di potenza di trasmissione su Alta o Bassa.

Per modificare l'impostazione del livello di potenza, premere il tasto MODALITÀ fino a quando appare l'icona del livello di potenza. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta. Apparirà l'icona di Alta o Bassa.

### TONO DTMF



Il tono DTMF è una sorta di combinazioni di toni brevi. Il tono DTMF può anticipare il messaggio ad ogni pressione del pulsante PTT. Selezionando questo si permette l'altra parte di non perdere il messaggio iniziale che potrebbe arrivare prima che l'audio dell'altra parte sia aperto a ricevere. Questo può essere attivato o disattivato. Il codice predefinito è 99999 e può essere modificato tramite programmazione con PC.

## Compander



Se è attivato il compander, la vostra radio elimina il rumore di fondo e genera un suono più chiaro, tagliando le frequenze alte e basse. Agli utenti che preferiscono il suono grezzo si

consiglia di utilizzare la radio con questo compander disattivato. Per modificare l'impostazione, premere il tasto MODALITÀ fino a quando l'icona Compander e l'impostazione corrente vengono visualizzate. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta.

L'icona Compander viene visualizzata quando Compander è attivo.

## Scrambler



La radio incorpora uno scrambler vocale utilizzando il metodo di inversione di banda.

Lo scrambler è compatibile con molti scrambler usati da altri produttori, permettendo di godere di

comunicazioni criptate con le radio. Questo può essere attivato o disattivato.

Per modificare le impostazioni, premere il pulsante MODE affinché non appaia l'icona dello scrambler. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta.

Apparirà l'icona scrambler.

## Modalità VOX (vivavoce)



Quando è stata selezionata la MODALITÀ Vivavoce (VOX) la radio trasmetterà automaticamente quando il microfono rileva la vostra voce (o altro rumore).

Può essere usato con il microfono interno o un accessorio audio adatto (disponibile separatamente). Per evitare l'azionamento accidentale e ridurre l'effetto del rumore di fondo, ci sono 3 impostazioni di sensibilità del microfono e quella di spegnimento.

Per selezionare il livello di sensibilità del VOX, premere il tasto MODALITÀ fino all'icona VOX e impostazione corrente. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare il livello di sensibilità (3 è il più sensibile). Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta.

## Regolazione del livello dello squelch



Questa funzione consente di regolare il livello di squelch della radio.

Per modificare il livello di squelch, premere il tasto MODALITÀ fino a quando viene visualizzata la modalità di silenziamento.

L'attuale impostazione del silenziamento lampeggerà. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta.

Ci sono 5 livelli di squelch. Livello 1 è il più sensibile (aperto) e il livello 5 è il meno sensibile (chiuso). Automatico è l'impostazione ottimale di fabbrica e 'Off' è completamente aperto, con il rumore statico costante.

## Bip Roger



Il Bip Roger è un breve segnale che viene automaticamente aggiunto alla fine delle trasmissioni per dire gli altri utenti che hai finito di parlare. È possibile attivare o disattivare il segnale acustico Roger come

richiesto.

Per modificare il Bip Roger, premere il tasto MODALITÀ fino a quando l'icona Bip Roger e l'impostazione corrente vengono visualizzate.

Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o FUNZIONE o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta.

L'icona Bip Roger comparirà quando Bip Roger è attiva.

## Tono tasti



Se si attiva il bip dei tasti, la radio emetterà un tono di conferma ogni volta che si utilizza la

tastiera. È possibile attivare o disattivare il segnale acustico dei tasti come richiesto. Per modificare l'impostazione del bip dei tasti, premere il tasto MODALITÀ fino a quando appare l'icona Bip tasti. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o FUNZIONE o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta. L'icona Bip Tasti comparirà quando Bip Tasti è attivo.

## Tone di chiamata



Per avvisare gli altri utenti del messaggio e ottenere la loro attenzione è possibile inviare una melodia di avviso di chiamata premendo il pulsante PTT due volte in rapida successione.

Ci sono cinque diversi toni di avviso di chiamata e una disattivazione della funzione.

Per modificare la melodia di avviso di chiamata, premere il tasto MODALITÀ fino a quando viene visualizzata l'icona di chiamata. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o FUNZIONE o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta.

## Modalità doppia sorveglianza



La modalità di doppia sorveglianza permette di monitorare due canali, un canale primario e il canale sulla doppia sorveglianza. Quando si riceve un segnale su uno dei due canali l'unità entrerà in pausa per 5 secondi prima di

riprendere la doppia sorveglianza. Per attivare la modalità doppia sorveglianza prima selezionare un canale radio come canale primario. Per selezionare il canale di doppia sorveglianza premere il tasto MODALITÀ fino a quando l'icona Doppia Sorveglianza e l'impostazione corrente appaiono. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per selezionare il canale desiderato per la doppia sorveglianza. Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta e attivare la doppia sorveglianza.

Il display della radio alternerà tra il canale primario e quello di doppia sorveglianza e apparirà l'icona della doppia sorveglianza.

Per disattivare la funzione doppia sorveglianza premere il tasto SCANSIONE dopo aver premuto il pulsante FUNZIONE.

Se si preme il tasto PTT durante la ricezione di un segnale in modalità Doppia Sorveglianza la radio trasmette sul canale attualmente visualizzato. Se si preme il tasto PTT quando nessun segnale è presente la radio trasmetterà sul canale primario.

### **Modalità Busy Channel Lock Out (BCLO)**



Blocco Canale Occupato vi impedisce di trasmettere quando un altro segnale è presente. Sono disponibili tre modalità.

a. Solo carrier (CA)

Ciò impedirà che la radio trasmetta quando è presente un segnale sullo stesso canale, indipendentemente dal codice privacy.

b. Tono corretto (CT)

Questo eviterà alla radio di trasmettere quando è presente un segnale sullo stesso canale, utilizzando lo stesso codice privacy come impostazione corrente.

c. Tono diverso (DT)

Questo eviterà alla vostra radio di trasmettere quando è presente un segnale sullo stesso canale, utilizzando una diversa impostazione del codice della privacy.

Per attivare e selezionare la modalità BCLO premere il tasto MODALITÀ fino a quando appare l'icona BCLO e l'impostazione corrente. Utilizzare il pulsante SU o GIÙ per modificare l'impostazione. Premere il pulsante PTT o MODALITÀ o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta. L'impostazione 'Off' disattiverà questa modalità. Il display della radio si alterna tra il canale corrente e una delle modalità BCLO (CA, CT o DT).

## **Auricolare Bluetooth versione compatibile**

La maggior parte delle cuffie Bluetooth a disposizione sul mercato sono compatibili con le radio. La qualità audio per lo più conta sulla cuffia stessa che si seleziona. Quindi, si prega di acquistare delle cuffie di qualità per godere un audio chiaro e buono.

## Modalità di abbinamento



L'abbinamento con le cuffie (non in dotazione con questa radio) è necessario per utilizzare la funzione Bluetooth. Premere il pulsante MODALITÀ fino a quando appare l'icona Bluetooth (BL). Per attivare questa funzione, utilizzare il pulsante SU o GIÙ. Premere il pulsante PTT o attendere 5 secondi per memorizzare la scelta.



Ora, premendo il tasto di monitoraggio, accendere la radio. L'icona Bluetooth (BT) appare e due barre a cifre lampeggiano. Metti la tua cuffia vicino la radio ed entrare nella modalità di accoppiamento. Viene visualizzata l'icona Ln (collegato) e l'abbinamento è stato fatto. La radio torna alla modalità standby ed è pronta per l'uso per il Bluetooth. È possibile utilizzare l'operazione Bluetooth. Quando si



spegne la radio e si accende di nuovo, l'icona Bluetooth (BT) lampeggia. La radio sta per essere collegata con le cuffie. Attendere che il lampeggio si fermi prima di utilizzare le cuffie. Potrebbero essere necessari circa 20-30 secondi.

Ora potrete controllare a distanza il tasto PTT dell'unità ectalk Duro BT tramite il vostro auricolare. Premete il tasto del telefono del vostro auricolare per attivare la trasmissione. Premete di nuovo il tasto per interrompere la trasmissione e tornare alla modalità di ricezione. In alcuni auricolari potrebbe essere necessario un doppio clic invece che un singolo clic sul tasto PTT.

Non dimenticate di terminare la trasmissione, altrimenti la ricezione non sarà possibile. Potete anche utilizzare la funzione Vox per attivare automaticamente la trasmissione quando cominciate a parlare. La funzione Vox consente risultati migliori in un ambiente silenzioso.



## **Programmazione**

Inoltre la radio è programmabile e può essere personalizzata secondo le sue esigenze. Può programmare tutto lo spazio in memoria con le frequenze e impostazioni desiderate. Può inoltre regolare i menu della radio secondo i suoi bisogni. Per farlo è necessario il cavo di programmazione con oggetto numero: 29843.

La preghiamo di notare che questo cavo è disponibile solo presso i rivenditori. Alan Electronics GmbH non sarà ritenuta responsabile per impostazioni illegali effettuate tramite software di programmazione.

Se lei è un cliente finale la preghiamo di contattare il suo distributore.

## **Risoluzione dei problemi**

Se si verificano problemi con il Tectalk Duro prima controllare il livello di carica della batteria poiché batterie scariche possono causare problemi come la scarsa trasmissione, ricezione debole e ridotta qualità del suono. Quindi controllare il manuale e display della radio per assicurarsi che una funzione (come VOX o Blocco) non sia stata attivata per errore.

In caso di ulteriore difficoltà si prega di consultare il proprio rivenditore o visitare i nostri siti web [service.alan-electronics.de](http://service.alan-electronics.de)

## **Garanzia e informazioni sul riciclaggio**

Siamo legalmente obbligati a includere le informazioni relative allo smaltimento e alla garanzia, nonché la dichiarazione di conformità UE con le istruzioni d'uso in paesi diversi per ogni unità. Queste informazioni sono riportate sulle pagine seguenti.

### **2 anni di garanzia dalla data di acquisto**

Il costruttore/rivenditore garantisce questo prodotto per due anni dalla data di acquisto. Questa garanzia include tutti i malfunzionamenti causati da componenti difettosi o funzioni non corrette entro il periodo di garanzia escludendo l'usura, come battere scariche, graffi sul display, alloggiamento difettoso, antenna rotta e difetti dovuti a effetti esterni quali corrosione, sovratensione attraverso alimentazione esterna impropria o l'uso di accessori non idonei. Difetti dovuti all'uso non intenso sono esclusi dalla garanzia.

Contattare il rivenditore locale per le richieste di interventi in garanzia. Il distributore riparerà o sostituirà il prodotto o lo invierà a un centro assistenza autorizzato.

È possibile anche contattare direttamente il servizio assistenza. Includere la prova di acquisto con il prodotto e descrivere il malfunzionamento in modo quanto più chiaro possibile.

## WEEE e riciclaggio



Le leggi Europee non consentono lo smaltimento di dispositivi vecchi o elettrici o elettronici difettosi con i rifiuti domestici. Portare il prodotto a un punto di raccolta comunale per lo smaltimento. Questo sistema è finanziato dall'industria e assicura uno smaltimento ecologico e il riciclaggio di materie prime di valore.

## Specifiche tecniche

- 1) Frequenze operative: 446.00625 -446.09375 MHz (PMR)  
433.075 – 434.775 MHz (LPD)
- 2) Spaziatura canali: 12.5 kHz (PMR); 25 kHz (LPD)
- 3) Potenza TXr: 500 mW ERP (PMR); 10 mW ERP (LPD)
- 4) Vita media della batteria: 15 h
- 5) Standard IP55 protetto da polvere e acqua (IP67 per la versione Bluetooth)
- 6) Gamma di temperatura d'uso: -20 - +60 °C
- 7) Dimensioni (in Mm) 57 (L) x 116 (A) x 39 (P)
- 8) Peso: 225 g

Ulteriori informazioni, e la Dichiarazione CE possono essere trovati nelle tabelle alla fine di questo manuale.

## Frequencies

PMR 446 Channel	Frequency (MHz)	PMR 446 Channel	Frequency (MHz)
P1	446.00625	P5	446.05625
P2	446.01875	P6	446.06875
P3	446.03125	P7	446.08125
P4	446.04375	P8	446.09375

LPD Channel	Frequency (MHz)	LPD Channel	Frequency (MHz)
1	433.0750	36	433.9500
2	433.1000	37	433.9750
3	433.1250	38	433.0000
4	433.1500	39	433.0250
5	433.1750	40	433.0500
6	433.2000	41	434.0750
7	433.2250	42	434.1000
8	433.2500	43	434.1250
9	433.2750	44	434.1500
10	433.3000	45	434.1750
11	433.3250	46	434.2000
12	433.3500	47	434.2250
13	433.3750	48	434.2500
14	433.4000	49	434.2750
15	433.4250	50	434.3000
16	433.4500	51	434.3250
17	433.4750	52	434.3500
18	433.5000	53	434.3750
19	433.5250	54	434.4000
20	433.5500	55	434.4250
21	433.5750	56	434.4500
22	433.6000	57	434.4750
23	433.6250	58	434.5000
24	433.6500	59	434.5250
25	433.6750	60	434.5500
26	433.7000	61	434.5750
27	433.7250	62	434.6000

LPD Channel	Frequency (MHz)	LPD Channel	Frequency (MHz)
28	433.7500	63	434.6250
29	433.7750	64	434.6500
30	433.8000	65	434.6750
31	433.8250	66	434.7000
32	433.8500	67	434.7250
33	433.8750	68	434.7500
34	433.9000	69	434.7750
35	433.9250		

### CTCSS Frequencies

No.	Freq.	No.	Freq.	No.	Freq.	No.	Freq.	No.	Freq.
1	67,0	16	114,8	31	192,8	46	229,1	61	110,7
2	71,9	17	118,8	32	203,5	47	254,1	62	120,0
3	74,4	18	123,0	33	210,7	48	165,5	63	131,1
4	77,0	19	127,3	34	218,1	49	171,3	64	141,1
5	79,7	20	131,8	35	225,7	50	177,3	65	150,7
6	82,5	21	136,5	36	233,6	51	60,7	66	160,8
7	85,4	22	141,3	37	241,8	52	62,5	67	171,4
8	88,5	23	146,2	38	250,3	53	64,7	68	181,4
9	91,5	24	151,4	39	69,3	54	40,8	69	190,6
10	94,8	25	156,7	40	159,8	55	51,0	70	201,3
11	97,4	26	162,2	41	183,5	56	61,0	71	211,6
12	100,0	27	167,9	42	189,9	57	71,2	72	221,5
13	103,5	28	173,8	43	196,6	58	80,8	73	230,3
14	107,2	29	179,9	44	199,5	59	91,1		
15	110,9	30	186,2	45	206,5	60	101,3		

## DCS Code-Table

No.	Cod.	No.	Cod.	No.	Cod.	No.	Cod.	No.	Cod.
1	023	30	162	59	346	88	606	117	1071
2	025	31	165	60	351	89	612	118	1072
3	026	32	172	61	356	90	624	119	1073
4	031	33	174	62	364	91	627	120	1074
5	032	34	205	63	365	92	631	121	1114
6	036	35	212	64	371	93	632	122	1115
7	043	36	223	65	411	94	654	123	1116
8	047	37	225	66	412	95	662	124	1122
9	051	38	226	67	413	96	664	125	1125
10	053	39	243	68	423	97	703	126	1131
11	054	40	244	69	431	98	712	127	1132
12	065	41	245	70	432	99	723	128	1134
13	071	42	246	71	445	100	731	129	1143
14	072	43	251	72	446	101	732	130	1145
15	073	44	252	73	452	102	734	131	1152
16	074	45	255	74	454	103	743	132	1155
17	114	46	261	75	455	104	754	133	1156
18	115	47	263	76	462	105	1023	134	1162
19	116	48	265	77	464	106	1025	135	1165
20	122	49	266	78	465	107	1026	136	1172
21	125	50	271	79	466	108	1031	137	1174
22	131	51	274	80	503	109	1032	138	1205
23	132	52	306	81	506	110	1036	139	1212
24	134	53	311	82	516	111	1043	140	1223
25	143	54	315	83	523	112	1047	141	1225
26	145	55	325	84	526	113	1051	142	1226
27	152	56	331	85	532	114	1053	143	1243
28	155	57	332	86	546	115	1054	144	1244
29	156	58	343	87	565	116	1065	145	1245

No.	Cod.	No.	Cod.	No.	Cod.	No.	Cod.	No.	Cod.
146	1246	159	0325	172	1423	185	1506	198	1654
147	1251	160	0331	173	1431	186	1516	199	1662
148	1252	161	1332	174	1432	187	1523	200	1664
149	1265	162	1343	175	1445	188	1526	201	1703
150	1261	163	1345	176	1446	189	1532	202	1712
151	1263	164	1351	177	1452	190	1546	203	1723
152	1265	165	1356	178	1454	191	1565	204	1731
153	1266	166	1364	179	1455	192	1606	205	1732
154	1271	167	1365	180	1462	193	1612	206	1734
155	1274	168	1371	181	1464	194	1624	207	1743
156	1306	169	1411	182	1465	195	1627	208	1754
157	0311	170	1412	183	1466	196	1631		
158	0315	171	1413	184	1503	197	1632		

Betrieb gestattet in/ Use allowed in: AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FR, GR, IE, IT, LV, MT, NL, SI, SK, SM,

## Service Address and Technical Hotline (for units sold in Germany)

**PST professional support technologies GmbH**  
**Breitscheider Weg 117a**  
**D - 40885 Ratingen**

Contact our service hotline by phone **+49 2102-1459546** (from German fixed network) or e-mail at **[alan-service@ps-tech.de](mailto:alan-service@ps-tech.de)**.

Before returning the product, check the chapter “Troubleshooting” for some easy steps and tests or contact our hotline.



# Alan Electronics

## Declaration of Conformity



Herewith we declare that our product:

### **PMR 446 + LPD Transceiver “Tectalk Duro / Tectalk Duro BT”**

corresponds to our Technical Construction Files and Test Reports and is conform to all relevant essential requirements of the R&TTE-Directive 1999/5/EC, issued March 9, 1999. According to Annex III of the R&TTE Directive the following harmonized standards and essential radio test suites, published in the "Official Journal" of the European communities, have been used to demonstrate the conformity of the product:

<b>Title</b>	<b>Standard</b>
<b>Radio and Spectrum engineering parameters</b>	<b>EN 300 296-2 V1.3.1</b>
<b>Electromagnetic Compatibility EMC</b>	<b>EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-5 V1.3.1</b>
<b>Electrical safety (without application of voltage limits according to Art. 3 1) (a) of R&amp;TTE Directive)</b>	<b>EN 60 950-1 : 2006 + A11:2009 + A1:2010</b>

Company, placing the product on the market:

**Name:** ALAN Electronics GmbH  
**Address:** Daimlerstr. 1 k, D-63303 Dreieich  
**Contact person:** Dipl.-Ing. Norbert Dau

**Signature**